



# Bellpuig

REVISTA QUINZENAL  
Nº 628 - ANY XLI

Artà, 28 juliol 2000 (250 pts./1,50 euros)



Programa  
Festes Sant Salvador  
Actes de Sant Roc  
a la Colònia

# ARTÀ EN FESTES






**Bellpuig**

### Revista quinzenal

Num. 628, 28 juliol 2000

### Redacció i Administració:

Rafel Blanes, 10 - Artà. Apartat n° 96

Tel. i Fax 971 835 033

(contestador automàtic)

E-mail: bellpuig@servibal.es

Pàgina Web: www.servibal.es/~bellpuig

**Dipòsit legal: PM 57-1969**
**Imp.: Tirrena S.A. (Manacor)**

c/ Pintor Gris, 2 tel. 971 555 212

### Redacció:

Guillem Bisquerra

Joan Caldentey

Jeroni Cantó

Rafel Carrió

J. José Cladera

Josep Danús

Antoni Esteva

Ester Genovard

Lluís Gili

Sebastià Ginard

Pere J. Llull

Joan Martí

Francesc Munar

Climent Obrador

Rafel Pérez

Antònia Vives

### Col·laboradors:

Caterina Estelrich

Pere Ginard

Mateu Mascaró

Antoni Picazo

Miquel Piris

Bartomeu Tous

Pere Vicens

### Repartidor:

Jaume Terrassa

Tel. particular: 971 836 549

Mòbil: 630 516 204

### Administració i publicitat:

Guillem Bisquerra.

Tel. particular 971 836 288.

**Bellpuig** no es responsabilitza del contingut dels articles que van firmats. No garanteix la publicació d'originals no demanats ni es compromet a donar-ne explicacions.

**Bellpuig** surt dos cops cada mes llevat dels extres de Sant Salvador i de Nadal.

### AJUNTAMENT

(Tel. 971 829 595 - Fax 971 83 50 37)

#### Horaris:

\* Oficines: De dl a dv: De 8 a 14 h.

\* Batle: De dl a dv: De 11 a 13 h.

\* Arquitecte: dilluns de 10 a 14 h.

\* Aparellador: Dl i dj de 9,30 a 18 h.

\* Jutjat: Oficina: De dl a dv, de 8 a 14 h.

\* Jutge: Dl, dc i dv de 10 a 10,30 h.

### CENTRE DE SALUT

Tels. 971 835001. Cita prèvia: 971 836700

#### Horari consulta metges:

Dr. Barceló: Matins: Dl., dv i dj: de 9 a 13, dv. de 10,30 a 13. Dimecres: de 15,30 a 19.

Dr. Muntaner: Matins: Dl., dm. i dc.: De 9 a 13, Dv. de 10,30 a 13. Dijous: De 15,30 a 19.

Dr. Serra: Dl., dc. i dj. de 9 a 13. Dv.: de 10,30 a 13. Dimarts: De 3,30 a 7 de l'horabaixa.

URGÈNCIES: A qualsevol hora acudir al Centre URGÈNCIES VITALS fora del Centre: 061.

Pediatra (Dra. Olga Huguet): De dl a dv, de 9 a 13 hores. Els dm. de 15,30 a 19 h.

Enfermeres: De guàrdia en cada consulta mèdica.

 AMBULÀNCIES: Manacor: Tel. 971 554075 --  
Cala Rajada: Tel. 971 563333.

### SERVEIS MÈDICS PRIVATS

CLINIC ARTÀ: Ciutat, 39. Tel. 971 836237.

Dr. E. Más: Dl. i dj. de 17 a 20 h.

Dr. M. Mestre: Dc. de 18 a 20 h. Dte. de 10 a 14 h.

Dr. Arturo Gil (Gine.): Dc. de 16 a 20 h.

Gabinet psicològic: Miquel Caldentey i A. Ribera.

CENTRE MÈDIC.- Av. Ferrocarril, 2 - Tel. 971 835221. (Imeco i Novomedic).

Dr. Barceló: Dl. Dm. i Dv. de 17 a 20 h.

Dra. M.ª T. Esteva (oculista): Dc. d'11 a les 16 h.

Paula Vicens (Psic.): D Dl i Dj. de les 15 a 20h.

Maria Martínez (Quiromassatgista): Dm. i dj. a hores convengudes Tel. 670 487 232.

Revisió carnets de conduir: Dc. de 11 a 15

### DENTISTES:

\* Arianne Niesli i Catalina Caldentey, odontòlogues. C/ Ciutat, 32 1r. e. Tel. 971 835735.

\* J. Llaneras, metge dentista. C/ C. Despuig, 7.

\* Guillem Roser, metge estomatòleg i Antònia Puigserver, odontòloga, C/ Fra Juniper Serra, 3, 1r. d. Tel. 971 835514

### SERVEIS VETERINARIS:

\* Monserrat Blanes, 6-A. De dl a dv, de 12 a 13 i de 18 a 20 h. Dissabtes: De 12 a 13,30 hores. Urgències Tel. 836883

SES PAÏSSES: De 9 a 13 i de 14,30 a 17

- Dissabtes de 9 a 13,00 h. (Diumenges tancat)

RÀDIO ARTÀ MUNICIPAL: Tel. 971 835125

- De dl a dv de 16 a 20 h.

- Dissabtes de 9 a 13 i 16 a 17 h.

MUSEU: De dl a dv, de 10 a 12 h.

NA BATLESSA (Tel. 835267)

Biblioteca: de dilluns a divendres de 16-20 h.

Oficina Inf. Juvenil: dm. i dj. de 9 a 13 h.

dl, dc i dv: de 16-20 h.

Serveis socials: Dm. dv de 9 a 13 h.

Serveis. Educ. Mun. Dimecres de 15 a 19 h.

CEMENTERI: Horari fossar: de dl a dv de 8 a 13 h. i de 16 a 19 (estiu) i de 8 a 13 i de 15 a 17 (hivern)

### POMPES FUNEBRES:

\* ARTANENQUES: (Tels.: 971 829 260 i 617 392 929) P. Conqueridor, 11, baixos.

\* ARTÀ-SANTA CRUZ (Tels. 971 836888 -

616 492 970)

TAXIS: P. Bonnin: 971 836202 - B. Esteva: 971 836321 - B. Galmés: 971 836097.

### SERVEIS RELIGIOSOS:

Misses: Dissabtes: Església: 18'30h, Convent: 19'30h., Parròquia: 20'30 h.

Diumenges i festius: Convent: 11 h. i 19'30 h. Parròquia: 12 h. i 20,30h. i Sant Salvador: 18h. Ermita: 11 h.

Dies feiners: Centre 20,30 h. Convent 19'30h..

Funerals a les 20,30 h.

Baptismes: 18,30 a la Parròquia.

Acollida-Despatx parroquial:

Centre Social: dill. i dij. de 19'30 a 20'30h.

### FARMÀCIES:

Pl. Marxando, tel. 971 836524:

C. Despuig, tel. 971 836536:

De dilluns a dissabte, Matins: De 9 a 13,30 h.

Horabaixes: de 17 a 20 hores.

La de guàrdia tanca a les 21 h.

Diumenges i festius: La de guàrdia, matins de 10 a 13,30 i capvespres de 18 a 21 hores.

### TELÈFONS D'INTERÈS:

Policia local: 971 835017 - mòbil: 909 863325

G. Civil: 971 836155- Urgències: 062.

Servei Urgent al Ciutadà: 112

Bombers Manacor: 971 55 00 80 -

Sub Parc Artà: 971 83 60 57.

Sant Salvador: 971 836136

Parròquia: 971 836020

Convent: 971 836205

Residència: 971 836561

Club 3ª Edat: 971 835987

Poliesportiu: 971 835142

Correus: 971 836127

Notaria: 971 836196

Ermita Betlem: 971 589038

Escola de Música: 971 562008

Cooperativa: 971 836175

Depuradora: 971 835796

Revista Bellpuig: 971 835033

Institut Ll. Garcias i Font: 971 836334

Col·legi Na Caragol: 971 835841

Col·legi Sant Bonaventura: 971 836986

Col·legi Sant Salvador: 971 836269

GESA (Manacor): Comercial: 971 554111,

Distribució: 971 553512 i Averies: 971 843333.

### CLÍNQUES D'INTERÈS:

Hospital de Manacor: 971 84 70 00

Son Dureta: 971 175000+971 789000

Hospital General: 971 728484

Hospital Joan March: 971 613025

Hospital Militar: 971 726186

Hospital Sant Joan de Déu: 971 265854

Hospital Psiquiàtric: 971 761612

Policlínica Miramar: 971 767 000+971 767 500

Clínica Femènia: 971 452323

Clínica Juaneda: 971 731647

Clínica Planas: 971 220050

Clínica Rotger: 971 720200

Clínica Verge de la Salut: 971 175656

Creu Roja: 971 751445

Mutua Balear: 971 716546+971 715805

### COLÒNIA DE SANT PERE

Dispensari: Tel. 971 589297.

Horari Metges: Dr. Barceló dm de 11,30 a 14,30

Dr. Esteva dj. 12 a 14 h.

Enfermera Sra. Cabrer: dl i dv de 9,30 a 11 h.

Oficina Municipal: De dl a dv de 11 a 13 hores.

Biblioteca: De dl a dv de 17,30 a 20,00

Horari de Misses:

Dissabtes: A les 19,30 hores.

Diumenges a les 10 i a les 19,30 hores.

### SERVEI D'AUTOCARS Horaris d'estiu:

Artà-Palma: 8,05-9,40 - 14,50--19,20

Palma-Artà: 10,00 - 13,30-17,30 - 19,30

Artà-Manacor: 8,05-9,40-14,50-17,30-19,20

Manacor-Artà: 11,00-14,25 -18,30 -20,30

Artà - Cala Rajada: 11,30 - 14,55 -18,55 -20,55

C.Rajada - Artà: 7,45 - 9,15 - 14,30 - 19,00

Artà - Canyamel: 8,50 - 12,15 \*- 13,30\* (13,45 juliol i agost)

Canyamel - Artà: 19,20 - 9\*- 10,30\* (13,30 juliol i a (\*tots els dimarts)

Festius: 8,05 -17,30

" 10,00 - 19,30

" 8,05 -17,30

" 11,00 - 20,30

" 11,30 - 20,55

" 7,45 - 17,10



## BENVOLGUTS ARTANENCS

Ansiosos com estam d'escoltar l'esclat del coet boiet i la música de xeremies que encetaran un any més les festes, tenc el gust de poder-vos saludar i felicitar –en nom meu i de tot el consistori- davant el que serà el darrer Sant Salvador del mil·leni. Amb un programa farcit d'actes – actes de dia i actes de nit- i que durarà deu dies, els artanencs ens disposam a viure i participar sense reserves de les festes més estimades de l'estiu, les de Sant Salvador.

Durant aquests dies, familiars i amics, parents i visitants, confluïm en l'expressió més plena i contundent que tenim els humans a l'hora d'expressar i exterioritzar l'alegria que duim dedins. Per això, reconeguts arreu co a festers, els artanencs tenim més que mai l'ocasió de demostrar que la generositat, l'hospitalitat, el civisme, la tolerància i la imaginació són trets que ens defineixen i que, entre tot, procuram de mantenir de cap a cap d'any i també durant les festes.

Aprofitem doncs aquests dies per gaudir, tots plegats, de l'ambient sanitos i distès que genera la festa i sortim al carrer per participar-hi activament.

¡Salut, bones festes i molts d'anys a tothom!

**Montserrat Santandreu Ginard**  
**Batle d'Artà**

## Als nostres subscriptors i lectors

*Com tenim per costum, durant el mes d'agost no editarem cap número de Bellpuig. La propera edició sortirà el dia 8 de setembre.*

*Volem fer a saber que al pròxim número pensam fer un especial dedicat a la figura de Josep Melià. La desaparició d'aquest entrenyable paisà nostre és tan recent que no ens ha permès dedicar-li tot l'espai que es mereix.*

*Així mateix, recordam que el dia 7 d'agost a les 20.00 hores tindrà lloc al claustre del convent l'acte de lliurament dels premis del II Certamen literari P. Rafel Ginard Bauçà de poesia, organitzat i patrocinat per la revista Bellpuig.*

***Aprofitam l'avintesa per desitjar-vos unes bones festes de Sant Salvador.***

# FESTES DE SANT SALVADOR

## Del 29 de juliol al 7 d'agost de 2000



### Dissabte 29 de juliol

20:00 Partit de futbol prebenjamins. Al camp de futbol de Ses Pesqueres. L'organitza el CE Artà.

21:45 Sortida de l'estol de xeremiers de l'escola de música d'Artà cap a la plaça de l'Ajuntament.

22:00 A la plaça de l'ajuntament, ACTE INAUGURAL DE FESTES, amb el ball dels capgrossos, música de l'estol de xeremiers de l'escola de música d'Artà, convidada del batle, *coet boiet*.

22:30 Des de la mateixa plaça inici del correfocs a càrrec d'Iguana Teatre. recorregut: carrers de la Rosa, de Sanxo de la Jordana, del Pou Nou, del Castellet, de les Figueretes, de Sant Salvador, de Sanxo de la Jordana, del Sol, de Rafel Blanes, de l'Estrella i plaça de l'Ajuntament. Es recomana dur vestimenta adequada.

23:30 Jazz a la plaça del Conqueridor amb LAURA SIMÓ I JAUME GINARD GRUP.

24:00 Festa a l'interior del bar Can Matemales.



### Diumenge 30 de juliol

09:00 Amollada de coloms des del creuer de Petra, a càrrec del Club Colombòfil Artanenc.

15:30 5è torneig 4x4 de volei al poliesportiu municipal. L'organitza el Club Volei Artà.

16:30 Corregudes de carros amb ases, someres, muls, mules i altre bestiar. L'organitza el Club Hípic – secció carreters. A la pista de Son Catíu.

20:00 Partit de futbol de benjamins –8 de primer any.

20:00 5è Concert al torrent de na Borges, a càrrec de les bandes de música de Santa Margalida i d'Artà.

20:30 Final del torneig d'estiu Festes de Sant Salvador 2000 de futbol sala. Al poliesportiu municipal.

21:00 A l'amfiteatre de Na Batlessa representació de l'obra de teatre infantil *Hansel i Gretel* a càrrec de la companyia Centre Dramàtic di Marco.

22:00 Festival Antoni Lliteres. Concert de música clàssica al claustre del convent dels PP.FF. Smerald Spahiu (violí) i Miquel Estelrich Serralta (pianista)

23:00 Recital a Sant Salvador a càrrec dels cantants VALENTÍN MENDOZA I JORGE DREXLER. Entrada anticipada a l'Ajuntament: 1.500 ptes. A taquilla: 2.000 ptes.



### Dilluns 31 de juliol

11:00 Als jardins de Na Batlessa, fireta d'habilitats per a tots els nins i nines. Programa *Estiu Viu*

19:00 Torneig de tennis Estiu 2000 festes de Sant Salvador. Quarts de final de la categoria absoluta. L'organitza l'escola de tennis d'Artà amb la col·laboració del bar Poliesportiu. El patrocina l'Ajuntament d'Artà.

20:00 Partit de bàsquet entre l'equip sènior masculí i les velles glòries, al poliesportiu municipal. L'organitza el Club Esportiu Sant Salvador.

20:00 Partit de futbol de benjamins F-7.

21:30 Simultànies d'escacs, a l'amfiteatre de Na Batlessa. Tots contra Joan Gayà.

22:00 Representació de l'espectacle *Estiu*, desfilada de moda a Sant Salvador a benefici d'Artà Solidari.. L'organitzen les boutiques Seducció i Dissenys i la botiga de modisteria Àngela Brunet. Coreografia de Ramon Ginard. Entrada: 500 ptes.

23:00 Festa sorpresa a l'interior del bar Trui.



### Dimarts 1 d'agost

17:00 Jocs de piscina, a la piscina municipal del poliesportiu. Els organitza el Club Aigua Esport d'Artà.

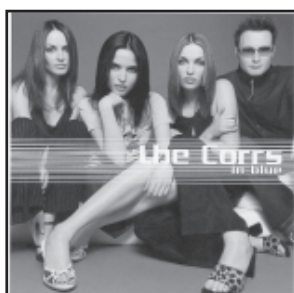
19:00 Torneig de tennis Estiu 2000 festes de Sant Salvador. Quarts de final de categoria absoluta.

19:00 Partit de volei sènior femení, al poliesportiu municipal.



C/ Ciutat, 42 - Artà  
Tel/fax : 971 836 690

**TNT MÚSICA**  
Tenda de  
música



**The Corrs**  
in blue



**Carácter latino 2000**



**Tropicana 2000**



20:00 Partit de futbol d'alevins de primera regional.

20:30 A l'església parroquial, celebració penitencial comunitària.

20:30 Gimcana popular Un, dos, tres ... sus! per als més marxosos. Inscripcions i informació damunt la plaça del Conqueridor.

21:00 Inici de les proves de la gimcana damunt la plaça. No hi vengueu mudats.

22:30 Nit de poesia mallorquina amb PEP TOSAR i LLUÍS MASSANET i guitarra JOAN BIBILONI. A l'esplanada de darrere Sant Salvador. Entrada: 1000 ptes.



## **Dimecres 2 d'agost**

11:30 A la plaça del Conqueridor, Karaoke festa musical infantil per a nins i nines. Programa *Estiu Viu*.

19:00 Torneig de tennis Estiu 2000 festes de Sant Salvador. Semifinals categoria absoluta.

20:00 Partit de futbol d'infantils F-7.

20:00 Inici del torneig 12 hores de futbol sala, al poliesportiu municipal.

21:00 Inauguració de la tómbola parroquial al Centre Social. Romandrà oberta fins dia 7.

22:00 *Després del vol*. Primera representació teatral a càrrec de la companyia Teatre de l'Estació, al claustre del convent. Entrada: 1.000 ptes.

22:30 Verbenes camp damunt la plaça del Conqueridor, amb les actuacions estelars de les orquestres CRISTAL i PISCIS.

23:00 Concert de música pop-rock a l'interior del bar Trui.



## **Dijous 3 d'agost**

19:00 Torneig de tennis Estiu 2000 festes de Sant Salvador. Semifinals categoria junior.

19:00 Finals del torneig de petanca de l'Associació de Persones Majors d'Artà. A les pistes de petanca de Na Batlessa. En acabar, lliurament de trofeus i refresc per als participants.

20:00 Partit de futbol d'infantils de 1a regional.

21:30 Torneig de partides ràpides d'escacs al·amfiteatre de Na Batlessa. Inscripcions a partir de les 21:00.

21:45 Concert de la Banda de Música d'Artà davant el bar Can Ramon i la Cafeteria Almudaina.

22:00 *Després del vol*. Segona representació teatral a càrrec de la companyia Teatre de l'Estació, al claustre del convent. Entrada: 1.000 ptes.

23:00 Concert de música rock a l'interior del bar Can Matemales, amb l'actuació dels grups Hey Joe i Agrimonia Forestal.

24:00 Al carrer Ciutat, 13 edició de la cursa popular festes de Sant Salvador.



## **Divendres 4 d'agost**

17:00 Exhibició a càrrec dels més petits de l'escola de tennis d'Artà.

17:30 Torneig de tennis Estiu 2000 festes de Sant Salvador. FINAL categoria júnior.

18:30 Finals del torneig de billar de l'Associació de Persones Majors i lliurament de trofeus.

19:00 Torneig de tennis Estiu 2000 festes de Sant Salvador. FINAL categoria absoluta. En acabar el partit es farà el lliurament de trofeus i hi haurà un refresc per als participants i assistents.

19:00 Cucanyes, pal ensabonat i jocs infantils a la placeta del Marxando. Ho organitza el col·lectiu de veïnats de la Placeta.

20:00 Partit de futbol de cadets.

22:00 *Després del vol*. Tercera representació teatral a càrrec de la companyia Teatre de l'Estació, al claustre del convent. Entrada: 1.000 ptes.

24:00 Gran verbenes a la plaça del Conqueridor, amenitzada per les orquestres CANYAMEL, OASSIS i HORRIS KAMOIS.



## **Dissabte 5 d'agost**

10:00 Des de la plaça de l'Ajuntament, inici de la tradicional cercavila per la part baixa del poble amb els capgrossos, els xeremiers i la Banda de Música d'Artà.

15:00 Torneig 3 x 3 de bàsquet al poliesportiu. L'organitza el C. E. Sant



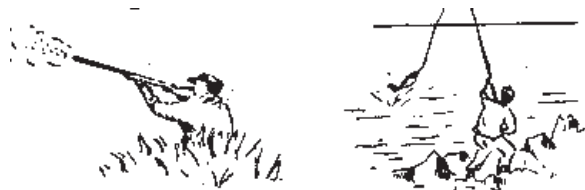
**FUSTERIA  
SANCHO**

**MOBLES DE CUINA I BAÑY  
DOBLE ACRISTALAMENT  
HERMÈTIC**

C/. Ciutat, 63 - 07570 - ARTÀ  
Tel. 971 835 583

**Es necessita oficial i ajudant**

**ESTANC CAN CABRER**  
**caça i pesca**



**Pau Cabrer Mestre**  
**Ant. Blanes, 30 tel. 971 836 094 - Artà**

**programa de festes**

Salvador.

20:00 Partit de futbol de juvenils de 1a regional.

20:00 Inauguració de la mostra de bonsais a la sala de jocs de la residència. Romandrà oberta els dies 5, 6 i 7 entre les 20 h i les 22 h. L'organitza l'Associació Bonsais de Llevant.

20:00 Inauguració de l'exposició d'alta joieria a la Joieria Can Torres. Romandrà oberta el dissabte 5 i el diumenge 6 entre les 20 h i les 23 h.

20:30 Concurs de coques dolces Festes de Sant Salvador. Presentació de les coques participants fins a les 21 h. A la plaça del Conqueridor.

21:00 Deliberació del jurat del concurs per decidir la més vistosa, la més original, la més exòtica, la més gustosa, la més mal feta i la del coquer o coquera més jove.

21:30 Decisió del jurat i lliurament dels premis als guanyadors. Acte seguit, degustació de les coques i llet freda per a tothom.

22:15 Continuació de la festa amb l'actuació del grup BULA MATARI

24:00 Gran castell de focs artificials des de Sant Salvador, a càrrec de Piro tècnica Zaragoza.

00:15 Concert heavy amb els grups AQUILÒNIA i TIERRA SANTA. Al poliesportiu municipal. Entrada: 800 ptes. Punts de venda: Ajuntament d'Artà, Rock-House (Manacor i Palma) i Disco Loco (Palma).

**Diumenge 6 d'agost**

09:00 Amollada de coloms des de Montuiri. A càrrec del Club Colombòfil Artanenc.

10:00 Des de la plaça de l'Ajuntament, inici de la tradicional cercavila per la part alta del poble amb els capgrossos, els xeremiers i la Banda de Música d'Artà.

16:00 Corregudes de cavalls a la pista de Son Catiu. L'organitza el Club Hípic Artà.

18:00 A la fresca del pati de la Residència, demostració de la tècnica del bonsai a càrrec de Santi Galán, guanyador del concurs Nuevos Talentos 1999. L'organitza l'Associació de Bonsais de Llevant.

19:00 Presentació de les plantilles de totes les categories del CE Artà per a la temporada 2000-2001.

19:30 A l'esplanada de davant l'església, concert de Sant Salvador a càrrec de la Banda de Música d'Artà.

19:30 Inauguració de l'exposició "Miquel Barceló i Manuel de Falla", al Fons Documental Miquel Barceló, 2a planta de Na Batlessa. Oberta el dimarts i els dimecres, matí i capvespre.

20:00 Partit de futbol de primera regional.

20:00 Actuació del grup d'animació infantil SERPENTINA. A la plaça del Progrés.

20:30 En acabar el concert de la banda, solemne celebració de l'Eucaristia a l'església parroquial.

22:00 Festival Antoni Lliteres. Concert de música clàssica al claustre del convent. Lluís Claret (violoncel). Entrada: 2000 ptes.

24:00 A la plaça del Conqueridor, monumental verbena de Sant Salvador amb les actuacions de les orquestres AGUA DULCE, ORQUÍDEA BIG BAND, TUMBET DE SOLFA i CHESTERFIELD amb MOTOWN SISTERS.

**Dilluns 7 d'agost**

15:30 51è Circuit Ciclista de Sant Salvador. Recorregut tradicional. L'organitza el Club Ciclista Artanenc.

19:00 A l'esplanada de darrere Sant Salvador, celebració de l'Eucaristia. Ball de la cisterna.

20:00 Acte de lliurament dels premis del II Certamen Literari Rafel Ginard Bauçà, de poesia. L'organitza la revista *Bellpuig*. Al claustre del convent.

20:15 *Concert Any Bach* a càrrec de l'Escola Municipal de Música. Al claustre del convent.

22:00 Festa pagesa a la plaça del Conqueridor amb l'agrupació Esclafits i Castanyetes.

24:00 Des de la mateixa plaça, gran traca de fi de festa.

**EXPOSICIONS**

Al Claustre del Convent, exposició de pintures d'artistes locals. Oberta els dies 16 i 23 de juliol durant els concerts de

## Instal·lacions Sanitàries Artà

Esteban Matallana Fuster

**Exposició i venda de:**  
**Fontaneria-calefacció**  
**Muntatge piscines**  
**Manteniment Comunitats**  
**Aire condicionat**  
**Hidromasatges-Saunes**

C/ Gómez Ulla, 28, baixos 07570 - Artà  
Tel i iFax: 971 835 616 Mòbil: 608-14 29 57

## Clàssics - Novetats - Importació TEIXITS LLEVANT (Balín)

Plaça Barcelona, 2 Palma de Mallorca  
Tel. 971 457 078  
(Davant l'Estadi Lluís Sitjar. Bus nº 8)

**ATENCIÓ ESPECIAL ALS ARTANENCS**

música clàssica. La setmana de festes es podrà visitar de les 19 h a les 21 h

Exposició fotogràfica "Identitats" d'Agustí Torres, Richard Sadler i Roger Wilson, a les sales d'exposicions de Na Batlessa. Inauguració el 28 de juliol a les 20:30 h. Romandrà oberta fins el 20 d'agost de les 20 h a les 22 h.

A la boutique Dissenys (c. de la Gran Via, 2), exposició de pintures de Cristina Nicolau i Francisca Rosselló. Oberta els dies 4, 5 i 6 d'agost de les 21 h a les 23 h. A partir del dia 7 i fins el 13 d'agost es podrà visitar de les 10 h a les 13 h i de les 18 h a les 21 h

Exposició "Figura i paisatge" d'Antoni Pizà al bar del Santuari de Sant Salvador. Inauguració dia 28 de juliol a les 20:00 h. Oberta fins el 7 d'agost amb l'horari del bar.

Al carrer Nou, 15, inauguració de l'exposició "La bidimensionalitat en l'obra escultòrica de Joan Martí". Inauguració el 29 de juliol a les 20:00 h. Romandrà oberta fins el 6 d'agost de les 20 h a les 22:30 h.

Exposició de Tasso Mattar, "Art i Joies". Del 29 de juliol al 12 d'agost, al carrer des Figueras, 25.

A la sala d'exposicions Sa Cotxeria, mostra col·lectiva de obres de Toni Galmés, Anita Sureda, Cati Galmés, Mosca, Menino, Toni Lliteres, Amadeu i Antonio Millas. Inauguració el 31 de juliol a les 20:00 h. Oberta fins el 7 d'agost de les 20 h a les 22 h.

Al pati de la sala, hi romandran exposades les diferents propostes presentades al concurs de disseny de programes i cartells de les festes. De dia 31 de juliol al 7 d'agost. De 8 h a 14 h.



## PARCS NATURALS.

### PREGUNTES AMB RESPOSTES

(Informació facilitada per la Conselleria de Medi Ambient)

#### CAÇA I PESCA

**La declaració de Parc Natural no significa l'exclusió explícita de la caça dins un territori.**

**El que sí que fa és regular-la de forma adequada per tal de que sigui compatible amb els objectius de conservació del Parc.**

**I com es fa això:**

**S'estableixen Zones de Seguretat, zones on l'aplicació de la Llei de Caça vigent ja impossibilita la pràctica de la caça, i les zones on pel seu especial interès es necessària la seva prohibició.**

**Fomentar, mitjançant la col·laboració, la planificació cinegètica de les àrees privades de caça.**

**Redactar Plans d'Aprofitaments Cinegètics Complets dins les àrees privades de caça amb les seves corresponents Zones de Repoblació Cinegètica.**

**Fomentar la constitució de societats de caçadors locals, amb la finalitat de reduir la pressió cinegètica, de forma que l'aprofitament cinegètic el puguin realitzar tan sols ells.**

(Continuarà)

### Per les festes teniu en compte que ...

#### CANVI DE LA RECOLLIDA DE FEMS DURANT LES FESTES

Del dissabte 29 de juliol fins al dilluns dia 7, la recollida de fems es farà el matí, entre les 8 i les 11 del matí.

Per als bars, cafeteries i restaurants, la recollida serà diària i dins el mateix horari, de 8 a 11 del matí.

NO dipositeu bosses de fems al carrer fora de l'horari de recollida. Si de cas, utilitzau els contenidors més avinents. Feis ús dels contenidors de recollida selectiva de vidre, llaunes i cartró.

#### UTILITZACIÓ DELS SANITARIS PÚBLICS WC A LA PLAÇA

Al costat de la plaça del Conqueridor hi haurà dos mòduls sanitaris dobles (WC)

que restaran oberts durant totes les festes per a tothom que els hagi d'utilitzar.

#### INTERRUPCIÓ DEL MERCAT MUNICIPAL DELS DIMARTS

Els dimarts 1 i 8 d'agost no hi haurà mercat.

Enguany dia 15 d'agost (festivitat de l'Assumpció de Mare de Déu) caurà en dimarts. Segons el calendari laboral és un dia festiu arreu de l'estat, però des del l'Ajuntament ja s'han fet les gestions pertinents per assegurar que aquest dia el mercat es pugui muntar i evitar d'aquesta manera passar tres setmanes sense mercat. Per tant, dia 15 d'agost SÍ hi haurà mercat.



MOTOS-BICICLETES

**COMERCIAL SANSALONI**

c/ fondo nº 5 - tel. 971 836 293 - ARTÀ



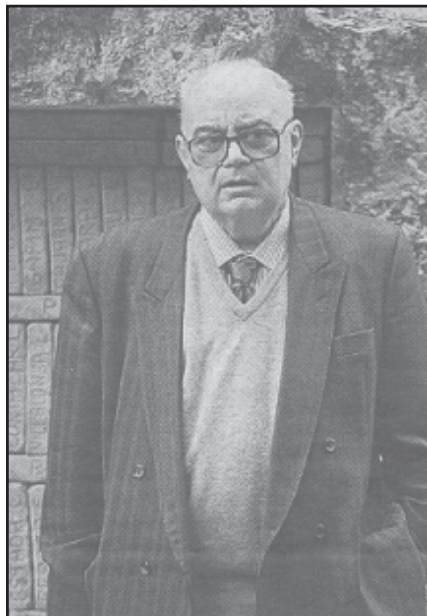


## In memoriam

## Josep Melià Pericàs, artanenc.

Dissabte dia 22, sobre les 11'30 del matí, va morir Josep Melià Pericàs a Aucanada, la seva residència a Alcúdia. La notícia tot i ser esperada d'amics i coneguts va córrer ràpidament i les mostres de condol començaren a arribar a la seva família. Totes les primeres figures de la política, de la cultura i de la societat han expressat el seu reconeixement a una vida dedicada, sense fissures, a la seva pàtria. Des de Bellpuig manifestam el nostre pesar a la seva esposa, Maria Antònia Ques; als seus fills Joan, Teresa i Josep; a la seva mare Joana; a les seves germanes, Magdalena i Joana, fill polític i a tots els seus familiars. El record de l'amic Josep, a qui Bellpuig deu tant, ens ha d'acompanyar per sempre com un dels millors artanencs i mallorquins.

Josep Melià va néixer el 19 de març de 1939 a Artà, on el seu pare exercia de secretari de l'ajuntament. Als 12 anys anà a Mèxic però els seus estudis ja els va fer a



Palma, primer, i a la Península després. Becari de la Fundació Juan March, es va llicenciar en dret i en periodisme a la universitat de Madrid. De molt jove inicià les seves col·laboracions periodístiques i prest destacà com un agut

observador i comentarista sobre l'actualitat política. Col·laborà a diverses i prestigioses publicacions, diàries i setmanals: *Informaciones*, *Blanco y Negro*, *Pueblo*, *Tele-Estel*, *El Correo Catalán*, *Destino*, *El País*, *Diario de Mallorca* i darre-rament a *Última Hora* i *Diari de Balears*.

Com a escriptor és autor d'un nombrós conjunt de llibres de la més diversa temàtica: periodisme, reportatge, novel·la, poesia, assaig... Destaquem la seva obra cabdal, de més gran impacte i decisiva en el devenir social i polític de Mallorca: el 1967 publicà, a l'editorial Daedalus de Palma *Els mallorquins. Cap a una interpretació de la història de Mallorca*, un assaig sobre el passat d'aquesta terra i la seva gent que inaugurava la primera reflexió sobre el futur polític i social de Mallorca i que fundà el nacionalisme d'arrel catalanista modern. L'any 1977, deu anys després, en publicà una nova versió revisada i

**CONSTRUCCIONS**  
**TONI MASSANET GINARD**



c/ Apol.lo, 5  
Tel. 971 83 63 16 i Fax: 971 83 64 00  
07570 - Artà


Tel. i Fax:  
971 82 90 06

**FONTANERIA  
I CALEFACCIÓ**

**a'n  
laret**

AVDA. COSTA I LLOBERA, 14-a baixos  
07570 ARTÀ (ILLES BALEARS)

**PIZZERIA**  
**Ca'n Mateu**



C/. Creu, 6 • Tel. 56 96 00 • Sant Llorenç

**BAR RESTAURANT**  
**"FERRUTX"**

Carrer Sant Pau, 6 - Tel. 971 589 199 - 07579 -  
COLÒNIA DE SANT PERE

**Vos ofereix:**  
**Cuina mallorquina**  
**Berenars i menús del dia**  
**Menjars a la carta i per encàrrec.**

**OBERT TOT L'ANY**



augmentada amb el títol de *Lanació dels mallorquins*, ara ja amb propostes polítiques. El 1990 se'n va fer una tercera edició, idèntica, però amb un pròleg on repassava l'efecte que en el temps havien pres les esperances d'aquell llibre primer després de la inauguració de la democràcia moderna, amb la Constitució, dels pas del tren de les autonomies, amb l'Estatut, dels canvis del turisme, amb l'increment del poder econòmic i l'emergència d'una nova classe adinerada, la immigració, l'extensió educativa i la conscienciació d'amplis sectors de la societat, els processos de substitució cultural, i de l'administració política de les Illes Balears en mans del govern del Partit Popular... que no havia votat l'Estatut d'Autonomia.

Aquesta obra, feta, refeta i reinterpretada, polèmica, lúcida i agosarada en les seves interpretacions i diagnòstics, ha tengut una fonda repercussió en les generacions del darrer terç de segle. La seva proposta connecta amb els intel·lectuals mallorquins i amb el catalanisme polític d'abans del 36, en un intent de rompre silencis, d'il·luminar fosques, de trobar sentit a una personalitat col·lectiva malmesa per la guerra i desprovista de propostes compartides i pròpies davant una nova societat que el turisme començava a configurar. La recuperació de les arrels, que ell considerava permanents en la llengua, la institució vertebradora de la nissaga cultural catalana i de l'autoestima com a poble, i la projecció cap a una vida social i política en mans dels seus propis protagonistes capaços de decidir lliurement ha estat, esque-

màticament, el sentit de l'obra poètica, novel·lística, assagística i política d'aquest artanenc universal.

Entre les seves obres ressenyam: *El dret civil de les Balears* (1967), *Per què cal esser covard* (1967), *Primer llibre de notes* (1967), *La Renaixença a Mallorca* (1968), *Informe sobre la lengua catalana* (1970), *Joan Miró, vida i gest* (1973), *Carta abierta a los tecnócratas* (1973), *El largo camino de la apertura* (1975), *Art i capitalisme* (1976), *Qué es la reforma política* (1976), *Les pluges de sal* (1979), *Así cayó Adolfo Suárez* (1981), *La trama de los escribanos del agua* (1983), *Aquella al·lota ajaguda* (1984), *La torre de Babel i altres províncies* (1990) i molts altres.

Josep Melià també destacà com a polític. El 1969 fou nomenat Cap de Gabinet del Ministeri de la Vivienda, de Vicente Mortes. El mes de juny de 1974 es va presentar a Procurador en Cortes pel terç familiar i, després d'una innovadora i fins aleshores desconeguda campanya electoral de caire comunicatiu i obert (el seu lema era "Apertura i canvi") va derrotar Julio Barrado, candidat oficial de la maquinària del Movimiento, sorpresa i no ayesada a aquells comportaments que convocaven a la participació ciutadana. Aleshores també impulsa i participà en els primers moviments per a la democràcia que es veia, o es desitjava veure, venir, amb contactes per a la formació d'un partit de caire nacionalista que no cuallaria fins a la cita de les corts constituents.

A les primeres eleccions democràtiques, l'any 1977, liderà

la formació nacionalista Unió Autonomista, però no va sortir diputat. Poc després ingressà a la UCD i el 1979 va ser nomenat Secretari d'Estat d'Informació i portaveu del govern d'Adolfo Suárez. L'any 1980 va ser Delegat del Govern a Catalunya, on va viure el cop d'estat d'Antonio Tejero. Seguí Suárez en l'aventura del Centro Democrático y Social fins a la seva desfeta. Després, ja a Mallorca, fundà Centristes de Balears que, amb altres grups minoritaris, cuallà en la formació Convergència Balear, que tampoc va obtenir èxit electoral. Finalment, participà a la refundació d'Unió Mallorquina de la qual era vicepresident en el moment de la seva mort. Josep Melià va jugar un paper cabdal l'estiu de 1999 en el canvi de govern i la formació del Pacte de Progrés.

Josep Melià va ser distingit en nombroses ocasions: Creu de Sant Jordi de la Generalitat de Catalunya, Premi Gabriel Alomar de l'Obra Cultural Balear, Medalla d'Or de la Comunitat Autònoma i Doctor Honoris Causa per la Universitat de les Illes Balears, que va rebre, en una emotiva cerimònia, a l'església parroquial d'Artà. Poc després, i quan la seva dolència ja era coneguda d'amics i coneguts, va ser objecte d'un extraordinari homenatge cívica a iniciativa de la Universitat de les Illes Balears. Va ser el reconeixement d'institucions, personalitats i poble en general a un home que ha fet una aportació cabdal a la recuperació cívica i política de la Mallorca moderna.

Descansi en pau.

## QUIROMASSATGE

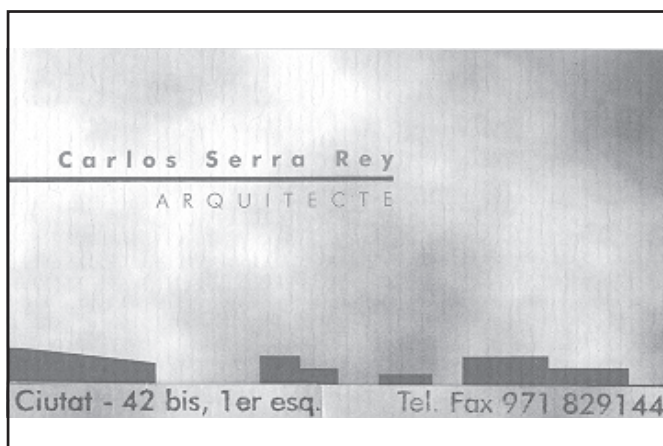
**María Martínez**

Carrer des Tren, 2 - Artà

**Us oferim entre altres els següents massatges:**

- \* Esportiu
- \* Relaxant
- \* Dolors musculars

**Dies de consulta: els dimarts i dijous a hores convengudes. Tel. 670 487 232**



## Subvenció de 13 milions per a la revisió de les normes subsidiàries

El regidor de Patrimoni, Jaume Guiscafrè, ha anunciat a la nostra revista que l'ajuntament d'Artà acaba de rebre la notificació de concessió d'una subvenció de 12.754.620 pessetes per a la tasca de revisió de les normes subsidiàries. Les normes subsidiàries de l'ajuntament són les que delimiten el tipus de sòl del municipi i, a la vegada, estableixen les condicions edificatòries. Aquestes normes són l'instrument de planejament urbanístic del municipi, la qual cosa demostra la seva importància. El que passa és que cada cert temps s'han de revisar o modificar ja que les característiques del sòl van canviant contínuament. Per fer la tasca de revisió i establir quines modificacions és

convenient realitzar, es nomena un equip tècnic encarregat. L'ajuntament d'Artà va presentar un projecte de revisió i adaptació de les normes subsidiàries amb un termini previst d'aprovació provisional per a finals de l'octubre de l'any 2000 (l'aprovació definitiva depèn de la comissió insular d'urbanisme). El pressupost final que es presenta a la conselleria d'Obres Públiques, Habitatge i Transports s'estableix a partir de les hectàrees de sòl urbà i de sòl urbanitzable, la població total del municipi, l'aprofitament mitjà i les hectàrees de sòl rústic d'especial protecció. Segons aquestes variables el pressupost total dels honoraris puja fins als 21.884.352 ptes. La redacció del planejament urbanístic

del municipi d'Artà ja es va iniciar a l'any 1989 i l'equip tècnic ja ha rebut un total de 4.878.192 pessetes per fer-la. Com que per a la feina actual de revisió i adaptació de les Normes Subsidiàries s'aprofitarà tota la feina feta des de l'any 1989, el pressupost total que va presentar l'Ajuntament tenia en compte els honoraris ja rebuts per l'equip tècnic i els restava al pressupost inicial. Per tot això la quantitat objecte de subvenció és de 17.006.160 pessetes. D'aquesta xifra la conselleria ha concedit una subvenció del 75% del pressupost, sense IVA. En total l'ajuntament rebrà 12.754.620 ptes per part de la conselleria d'Obres Públiques, Habitatge i Transports.



# GIMNÀS ARTÀ

c/ Músic Antoni Lliteres, s/n- Tel. 971 835 190  
Artà

**Aerobic - loga - Karate - Sevillanes**  
**Gimnàstica manteniment masculina i femenina**  
**Peses musculació i tonificació**  
**Sala de fitness**  
**Sauna-massatges**  
**Ballet - Defensa personal**  
**Lloguer de sales per hores.**

# VIDRIO ALUMINIO SANEAMIENTO VIALSA

**Ctera. Santa Margalida, 57 -Tel. i Fax: 971 83 66 35**  
**ARTÀ (Mallorca)**

**UNISEX**

*Penruqueria*  
**Àngela**

Carrer Antoni Blanes, 24-baixos  
 ARTÀ - Telèfon 971 835777  
 Es prega demanar hora

**MOBILIARI I FEINES  
DE FERRO**

**Fabricació pròpia**

**US CONVIDAM A VISITAR  
LA NOSTRA BOTIGA**

Carrer Gran Via, 25 -  
 Tel 971 829 179



## «Esclafits i Castanyetes» a es Mercadal

Els passats dies 14, 15 i 16 de juliol l'agrupació local Esclafits i Castanyetes fou convidada a la celebració de les festes patronals de Sant Martí, al poble de Mercadal a l'illa de Menorca. Gràcies a la gran acollida que van tenir l'any passat, aquest any van tenir la invitació per tornar-hi a participar, cosa que l'agrupació va agrair i acceptar de bon grat. La seva actuació, a l'igual que l'any anterior, fou molt aplaudida pel nombrós públic que hi va assistir. Durant aquests dies, els components d'Esclafits i Castanyetes pogueren gaudir, a més, de les festes i tradicions menorquines, tals com són el *jaleo*, el cargol... a més de gaudir de l'ambient festiu que es respira al poble menorquí. Tots els qui hi assistiren s'ho passaren d'allò més bé i esperen que no sia el darrer pic que hi participen.



L'agrupació ballant a una festa que es va celebrar a una finca de Xiclati.

### Fe d'errades

Hem rebut una queixa de l'agrupació "Esclafits i Castanyetes", que passam a publicar.

*"Voldria fer un aclariment sobre el publicat al passat número (626) de la revista Bellpuig a l'apartat de "Passat Festes" sobre les festes de Sant Antoni de Pàdua al convent.*

*L'errada comesa a l'escrit (i així esper que ho sigui) diu literalment que "Artà Balla i Canta donaren la pinzellada folklòrica quan varen haver d'actuar dins el temple..."*

*Com la gent congregada al temple el dia de Sant Antoni sap, qui va donar la pinzellada folklòrica fou l'agrupació local Esclafits i Castanyetes. Esper que allò publicat sigui una errada i que una errada com aquesta no torni a succeir.*

**Bellpuig** pot fer i fa errades quan publica una notícia. La Redacció demana disculpes a l'agrupació local Esclafits i Castanyetes per l'errada, ben comprovada, del "Passat festes" publicat al número 626 del 23 de juny.

Ara bé, el que volem que quedi ben clar és que les nostres errades són i seran sempre ben involuntàries i ben segur que sense cap mena de mala voluntat. Del que sí ens culpam en el cas que ens ocupa, és que de paraula una persona del grup folklòric va assabentar del fet el redactor que havia inserit la notícia i aquest no va pensar a fer la corresponent disculpa al número següent, però que quedi clar que no es va fer per cap mal sinó per un simple descuit, que tothom pot fer, i pel qual demanam també les pertinents disculpes.

Esperam que aquesta errada quedi disculpada i si en tornam a fer d'altra del tipus que sigui, que segur que passarà, tornarem a demanar-ne perdó.

**LA REDACCIÓ**

**Recorda**  
LES 24 HORES DEL DIA

**112**

**UUDOS**  
TELÈFON D'EMERGÈNCIA

**estaràs més segur**

## Aluminis Artà

- |                               |                          |
|-------------------------------|--------------------------|
| *tancaments                   | *retxat ballesta         |
| *doble acristalament hermètic | *mampares de banyes      |
| *persianes mallorquines       | *percianes venecianes    |
| *correderes                   | "gradalux"               |
| *portes plegables             | *gran varietat de colors |
| *barandilles                  | i imitació fusta         |

C/. Jacint Benavente, 4 – Artà  
Tel. i Fax: 971 829 048 - 649 842 323



**Cada dia,  
bon pa**

**Despatx central:**  
Rafel Blanes, 51 - Artà -  
Tel. 971 836 172

## Molts d'anys padrins!

*Quan el sol ja pica de valent les festes de Sant Salvador són la fita obligada per tal de fer una aturada enmig del cor de l'estiu i encara que els temps han canviat, els nostres padrins també sabien viures les festes del poble. Un tassó de gelat, un troç d'ensaïmada i una grapada d'avellanes eren els únics àpats que rompien la monòtona dieta alimentària d'aquell temps, però amb això en tenien suficient. De ben segur que les*

*restriccions que imposaven les circumstàncies històriques del moment eren superades amb la il·lusió i l'energia que els donava la joventut. Ara, amb la perspectiva i l'experiència dels anys viscuts són jutges de la història i són capaços de reviuire amb sorprenent facilitat els esdeveniments que capgiraren el món i que ens han portat al nou mil·lenari. A tots ells molts d'anys.*



### Antoni Lliteras Vaquer

Casa seva ja ens resulta familiar. fa molts anys que hi venim quan ens trobam a les portes de les festes de Sant Salvador, primer fou pel seu germà Joan que arribà a les portes del cent i aquest és la quarta vegada que hi anam expressament per ell. Estam molt contents que les seves profecies no s'hagin complert perquè l'any passat ens va dir que apuntéssim bé les seves paraules perquè seria la darrera vegada que ens veuríem i li fèiem a saber que amb això s'ha equivocat. Però no va mai errat quan ens recorda les curses de bous que anava a veure a Palma i a Muro com tampoc el nombre de conills que caçava en Masseo. L'amo en Toni es troba a les portes de fer els cent que si Déu ho vol fara dis 28 de setembre i es convertirà en el primer artanec que travessa la centúria en molts d'anys. Les teories dietètiques dels metges no es sostenen en el cas de l'amo en Toni ja que no ha tastat mai la llet i com ens diu la seva germana tampoc voldria gelat si

sabés que en tengués. La joveneta de la casa, la germana, que ja en té 93 i que encara dur el maneig, part de culpa en tindrà d'aquesta longevitat, però no ha explicat mai, ni tant sols a don Eustasio que els hi donava perquè anassin tan bons. Dia 28 de setembre ens tornarem a veure.



### Isabel Maria Servera Quetglas

En el mateix carrer, unes quantes passes més de cap a la plaça viu madó Bet Maria. El dia 10 de juliol en va fer 97 i a hores d'ara és la padrina del poble. Fadrina de tota la vida, cosa que diu no té massa explicació amb una dóna tant guapa com ella, es desviu en lloances per les atencions que reb dels nebots, i ens manifesta que si li sap greu deixar aquest món és perquè no es podrà cuidar dels al.lots. De fet, ha estat com una segona mare d'en Gabriel i n' Apol.lònia i fins i tots pels seus fills és la padrineta. Brodadora de ca'n Paino i ripuntadora de capells ha estat una dona plena d'energia i que sempre li ha agradat dur el maneig, li hagués agradat poder

anar a un cafè per a dones i jugar a l'escambri fins haver buidat el potet i donar ordres com un ministre i s'hi hagués més, més encara. No li agrada reviuire el passat li preocupa més el present i demana amb insistència a la neboda com va anar el funeral d'en Josep Melià. Ara que viu enmig del poble està molt contenta perquè sempre té anants i venidors que li duen les noves i li permet dur una vida més social, escomet a la gent i per poques pistes que li donis sap molt bé qui ets i on vius. Madó Bet Maria no ha de passar pena de la mort perquè és ben segur que fa estona que ja ha voltat.



**Francesc Orell Rosselló i Isabel Maria Serra Alzamora**

### BARTOMEU FEMENIAS TOUS, Radiestesista.

Tels. 971 836 126 - 971 836 314

**Els ofereix els seus serveis de:**

**LOCALITZACIÓ DE POUS D'AIGUA I  
ALTERACIONS TELÚRGIQUES.  
(Falles geològiques i corrents subterrànies  
d'aigua).**

### GESTIONS, C.B.

**Eickelkamp, Vidal i Gil**

Carrer Ciutat, 54 - Tel. 971 829 239 - Fax: 971 829 126  
07570- ARTÀ

**Us ofereix:**

Tramitacions d'escriptures  
Traduccions d'alemany, anglès i francès.  
Comptabilitats  
Assegurances  
Servei immobiliari.



En Ferrutx els va unir per a sempre, ell era fill del garriguer de ses Pastores i ella era la filla de l'amo de Morell. Es casaren dia 28 de setembre de l'any 1935 i a hores d'ara són el matrimoni artanenc que duen més anys de cassats. Envolats de les fotografies dels 5 nets i 6 renés reviu les anècdotes de quan Morell era una gran explotació agrícola i on durant determinades èpoques de l'any fàcilment hi podien treballar 7 parellers, 1 carritxer, 1 porquer, 1 pastor i el seu mosso, 1 carreter, i si l'anyada d'oliva es presentava bona 2 tafoners i més de 100 collidores. Res a veure les seves noces amb les que ara es fan, 10 pessetes els hi costa la cerimònia religiosa, un duro més que el que s'acostumava a pagar perquè pujaren amb cotxe fins a l'església, un poc de xocolata amb ensaïmada just on ara hi ha els Tamarindos a sa Colònia, a dinar a Petra i passar un dia a Ciutat i de volta cap a casa amb el tren. La madona Bel Maria ens recorda que les festes de Sant Salvador eren molt senzilles, però com que hi havia poc temps per a divertir-se, les aprofitaven tot el que podien. Gelat amb ensaïmada, el balla de sa cisterna, cucanyes a s'estació, una visita a la Mare de Déu i un parell de balls a la verbena;

això sí, sols sortien a ballar els que en sabien, els demés es limitaven a ser espectadors. A mitja nit l'amo en Francesc tornava a a peu a sa Colònia amb l'amo en Pere Pelat i en arribar a sa Canova es tombaven vora els ullastres procurant fer-ho al costat que els hi donàs el sol en sortir i no fer tard a la feina.



### Pedro Gili Sancho i Margalida Morey Cabrer

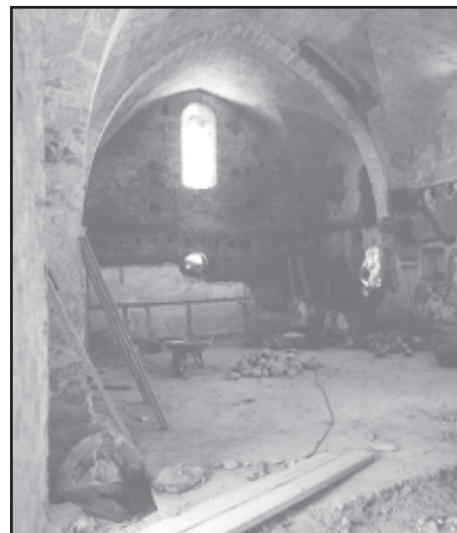
Damunt la taula una lupa, una trompa i uns quants parells d'ulleres d'augment, just per poder llegir els titulars de la Vanguardia, les finestres que l'amo en Perico té obertes al món. Al seu costat la seva dona, madò Margalida, que ens serveix d'interlocutora i enceta els fils de

la conversa. Tots dos sumen 182 anys i són el matrimoni de més edat que tenin al poble. Nascuts tots dos l'any 1903, ell pel mes de març i ella pel desembre, es casaren als 33 anys, fet que no era freqüent entre la joventut, el Moviment els desbaratà els plans, i malgrates coneixien de quasi tota la vida no s'arribaren a decidir fins l'any 42. Es gastaren tots els diners dels regals de noces en comprar oli, farina, sucre i fer-se un forn al corral i tot això d'estraperlo, com també ho van ser els 4 Kgs de farina que aplegaren setmanes abans de casar-se i que dugueren al forn ja ben entrada la nit per tal de tenir un poc d'ensaïmada per poder donar als convidats a les noces. L'amo en Perico tota la vida va fer de fuster, però no com el seu pare, que era fuster de camp, d'aquells que feien carros i arades, ell ja comença ser fuster de poble i es dedicà a fer portes i persianes just davant l'hospital. Ara es senten extranys en un barri que sempre ha estat el seu, ja no en queda cap dels veïnats de sempre, les cases s'han venut a catalans, alemanys i polonesos i malgrat s'escometen troben a faltar les companyies de tota la vida.

### Obres a l'església de Bellpuig

*Finalitza la fase de demolició de la tabiqueria interior*

Les obres de reforma de l'església del monestir de Bellpuig continuen a un bon ritme i ja s'ha procedit a la total demolició de tota la tabiqueria interior. Recordem que aquesta tabiqueria es va construir una vegada l'església es va convertir en vivenda rural. Com es pot veure a la fotografia, l'aspecte interior de l'església ha canviat considerablement i ja queda a la vista tant la bòveda amb la seva volta, com la planta de l'església tal com va ser concebuda originàriament.



# DUPLICAT

C/. 31 de Març, 48  
Tel. 971 836 995 -  
Fax: 971 829 215  
07570 - Artà

**Disposam de:**

**Material d'oficina**

**Material didàctic**

**Servei de Fax**

**Fotocòpies**

**Fotocòpies plànols**

**Fotocòpies en color**

**També feim plastificacions i encuadernacions.**

### Classes d'anglès

**Joan Ginard Esteva**  
**Llicenciat i titulat**



\* **Classes particulars**

\* **Especialitat en classes de repàs: ESO i Baxillerat (1 i 2)**

\* **Individual i grups reduïts.**

**Tel 971 835 429 (contestador automàtic)**

**Mòbil: 617 881 421**

**c/ Son Servera, 43 - Artà**

## L'escultor Pere Pujol es recupera d'una malaltia cardíaca

En Pere Pujol ha hagut de ser hospitalitzat a una clínica de Barcelona degut a una operació causada per una malaltia cardíaca que l'escultor rossegava des de ja feia temps.

En aquests moments en Pere es troba cansat i dèbil, però els metges que l'han tractat han assegurat que el seu estat de salut avança favorablement. Si no hi ha algun revés de darrera hora, en Perico confia venir a passar les festes a Artà. Els metges també han assegurat que en Pere es recuperarà i d'aquí a poc temps podrà seguir desenvolupant la seva activitat creativa.



# VIDEOMATIC

Artà

- Lloguer de pel·lícules les **24 hores**.
- Totes les darreres **Novetats** en **DVD i VHS**.
- Pantalles tàctils.
- Targeta microchip.
- Trailers amb so inclòs.

Lloc: C/ Pere Amorós davant escola " Na Caragol "

CONSULTORI MÈDIC

Clínic Artà

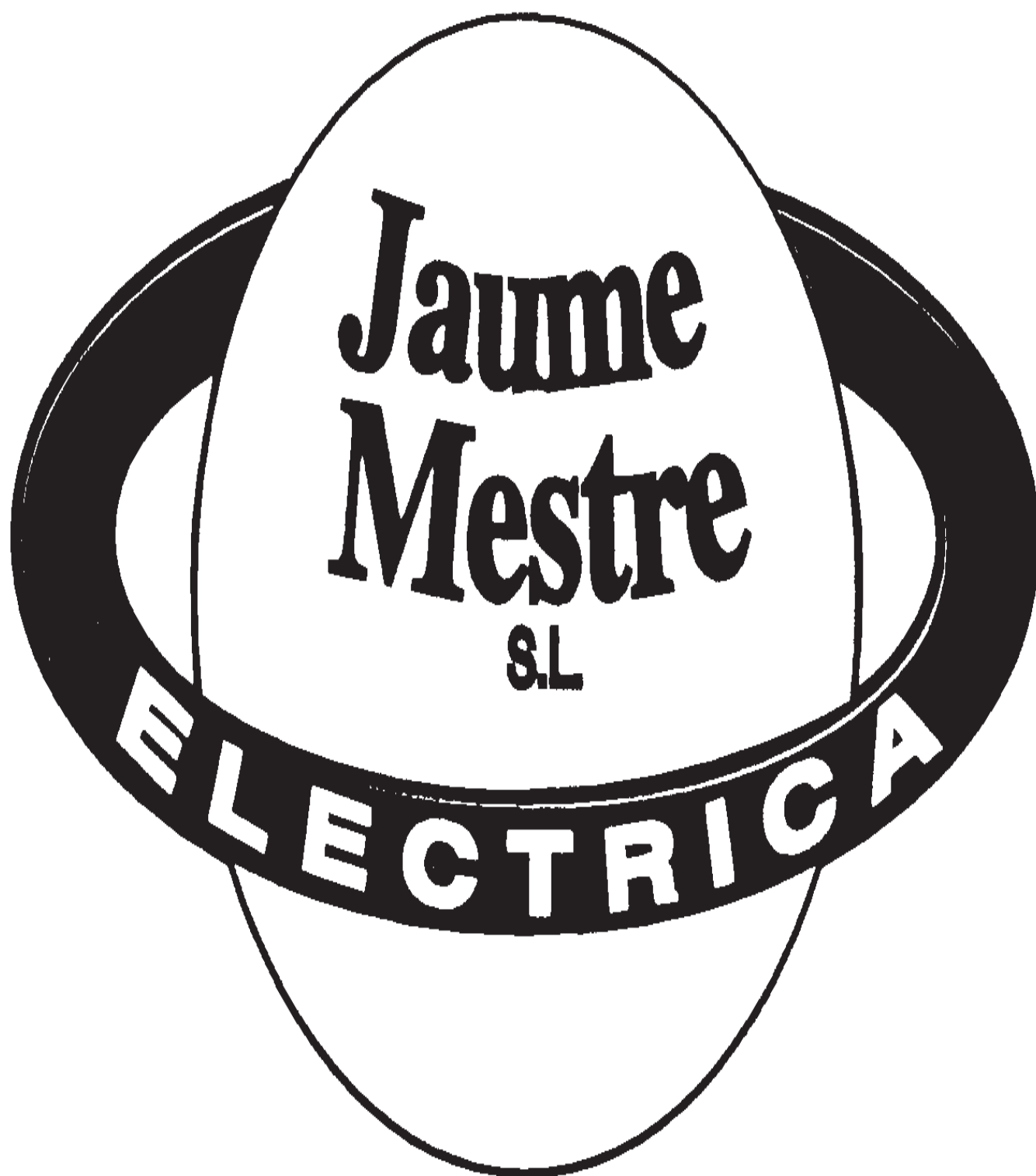
MEDICINA GENERAL  
REUMATOLOGIA  
CIRURGIA  
DIETÈTICA  
REVISIONS MÈDIQUES GENERALS (chequeos)  
GINECOLOGIA  
PEDIATRIA  
CERTIFICATS CARNETS d'armes i conduir  
GABINET PSICOLÒGIC

c/ Ciutat, 39 - Tel. 971 836 237  
07570 - Artà





**TOTS ELS QUE FEIM FEINA A  
ELÈCTRICA JAUME MESTRE  
VOS DESITJAM UNES  
DIVERTIDES FESTES DE SANT  
SALVADOR I UNES BONES  
VACANCES**



## Finalitza la campanya d'excavacions a Ses Païsses

Durant el mes de juliol s'ha duit a terme una campanya d'excavacions al poblat talaiòtic de Ses Païsses. La finalitat d'aquestes campanyes (recordem que l'any passat ja se'n va realitzar una altra) és determinar quin tipus d'habitants va tenir el poblat i com era la seva vida. Els encarregats de dirigir la campanya d'excavacions han estat els arqueòlegs Javier Aramburu (Santander, 1961) i Jordi Hernández (Barcelona, 1969). Ambdós ja foren els encarregats de dirigir la campanya de l'any passat. Els dos arqueòlegs han pogut comptar amb un grup de persones, la majoria d'elles estudiants d'història de la UIB o d'universitats catalanes. Durant una visita que realitzaren el batle d'Artà, Montserrat Santandreu, i el regidor de Patrimoni, Jaume Guiscafrè, a la qual va assistir la revista Bellpuig, Javier Aramburu va valorar la tasca realitzada enguany per l'equip. Segons l'arqueòleg ja s'ha acabat de destapar les dues escales talaiòtiques que queden a banda i banda de l'entrada principal i que servien per accedir a la part superior de la murada. A més, la campanya d'enguany s'ha centrat en una habitació que queda a l'esquerra una vegada s'ha accedit a l'interior del poblat per la porta principal. Segons va explicar Aramburu «la majoria de ceràmica ha sortit als estrats de l'època romana i és curiós veure com hi ha una gran escassetat de restes d'anys posteriors». L'arqueòleg explicà que aquest fet possiblement sigui perquè el poblat va ser abandonat l'any 50 després de Crist d'una forma pacífica. La vida del poblat va desaparèixer totalment durant 500 anys i no és fins a l'edat mitjana, durant l'època musulmana, que algun llenyador hi va residir temporalment. Aramburu creu que la gent que habitava el poblat de Ses Païsses durant l'època romana es va

**Visita del batle i del regidor de foment i conservació del patrimoni a Ses Païsses, amb un dels directors de les excavacions.**

traslladar a viure al puig de Sant Salvador. De fet, l'arqueòleg de Santander va quedar sorprès quan va constatar que davall les murades que es poden veure actualment hi ha les restes del que va ser una establiment talaiòtic. La seva teoria és que les construccions que hi ha a Sant Salvador possiblement foren un lloc de defensa. Fins i tot va explicar que la cova que hi ha davall les murades a la zona dels aparcaments possiblement fos lloc d'enterrament. Les seves afirmacions es veuen confirmades en el fet que la cova, tot i ser natural, presenta retocs a les estàncies que fan pensar que allà hi va ser enterrat algun cap de la tribu o algun personatge important. Les excavacions que s'han duit a terme enguany a Ses Païsses han permès arribar fins al peu de la murada, on s'hi ha localitzat la trinxera de fonamentació. Just al peu de la murada s'hi han trobat ossos d'animals que, gràcies a la prova del carboni 14, els permetran establir la data exacta de la construcció de la murada. Segons ens explicà Jordi Hernández, ja hi ha bastants d'arqueòlegs que s'han interessat pel resultat d'aquestes proves, ja que fins ara mai no s'ha datat amb exactitud quan es construïren aquest tipus de murades ciclòpiques. Els resultats es podran extrapolar a la resta de murades dels poblats talaiòtics de Mallorca. Per arribar al peu de la murada han hagut d'excavar un tall que ha permès observar els estrats arqueològics de les diferents èpoques a



partir del temps talaiòtic. En un tall d'un metre i mig de profunditat es poden observar 3.000 anys d'antiguitat excavacions també han destapat una habitació que sorprenentment només conserva la primera filera de pedres del que foren les parets de l'estància. Tot just hagueren d'excavar un pam i mig per arribar al nivell talaiòtic. En aquesta habitació s'ha trobat molta ceràmica talaiòtica i ossos d'animals. Aquesta troballa permetrà establir què menjaven els primers pobladors, quin tipus d'animals i a quina edat els mataven, entre altres coses. Una primera avaluació de les troballes ha desvetllat que els ossos trobats són de bou, cèrvol, ovelles, cabres, algun os de ratolí, alguna copinya i restes d'espinna de peix.

El fet que les excavacions tenguin una continuïtat ara queda supeditat a les ajudes que puguin rebre els arqueòlegs. Aramburu va expressar el seu desencant davant la falta d'ajudes rebudes tant per part del Consell de Mallorca com per part del Govern Balear. Enguany la campanya s'ha hagut de finançar amb els doblers que ha aportat l'ajuntament d'Artà, l'oficina local de La Caixa i els propis doblers de l'arqueòleg Aramburu. Així i tot la campanya no s'ha pogut dur a terme amb òptimes condicions per falta de capital. Esperem que l'any que ve les institucions balears s'hi impliquin una mica més i permetin seguir desvetllant el nostre passat.



**POMPES FÚNEBRES ARTANENQUES**  
**GRUP MUNTANER RIBOT S.L.**

**SERVEIS FUNERARIS**

Plaça Conqueridor, 11 - baixos  
07570 ARTÀ

Telf. (24 hores) 971 82 92 60  
Mòbil 617 392 929

**SERVEI PERMANENT LES 24 Hores**

*Sempre al seu servei!*

## GRUP MUNTANER RIBOT S.L.



**Empresa concessionària dels serveis administratius, funeraris i de manteniment dels cementiris d'Artà i la Colònia de Sant Pere.**

Plaça Conqueridor, 11, baixos  
Telf. (24 hores) 971829260  
Mòbil 617392929

07570 Artà

horari fosser:  
estiu de 8 a 13 h. i de 16 a 19 h.  
hivern: de 8 a 13 h. i de 15 a 17 h.

**Sempre al seu servei**

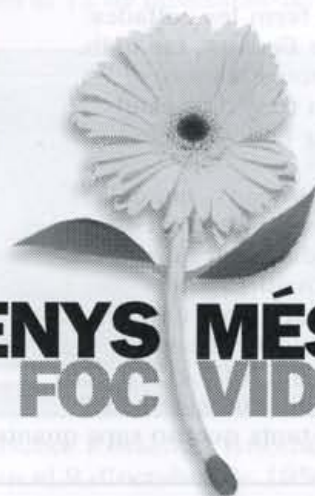


# ESTIC VIU!

**NO DEIXIS QUE EM CREMIN**



**MENYS MÉS  
FOC VIDA**



**GOVERN  
DE LES ILLES BALEARS**

Conselleria de Medi Ambient

Quatre illes  
**un país**  
cap frontera



## Francesc Munar després de 10 anys de servei al poble

**Bellpuig:** -Per què aquests canvis de destí?

**Francesc Munar:** - Després de 10 anys de ser rector d'Artà i la Colònia, El Bisbe m'ha proposat, -m'ha demanat - un canvi. Em costa molt haver-ho acceptat.

**B.:** -No és molest haver de partir quan ja has arrencat una sèrie de projectes?

**F.M.:** -Des del punt de vista afectiu, costa molt. Els projectes, de totes maneres, poden continuar i han de continuar. Cada persona fa la seva aportació. Tot allò que realment és interessant, vàlid i necessari, continuarà...

**B.:** -Quina impressió te'n duc d'Artà?

**F.M.:** -Me'n duc una impressió molt bona. Haver compartit la vida de cada dia d'aquest poble durant deu anys, ho consider un regal, una gràcia de Déu. Per història, cultura, per paisatge, per caràcter, per la manera de ser dels artanencs, Artà és un poble on fa molt bon viure.

**B.:** -Hi deixes molts d'amics.

**F.M.:** -La meua impressió en aquests moments és que deix unes tasques, però no deix els amics, ni tot el que aquí he



viscut i he compartit. Tot això, continua, tot això ve amb mi. Al cap i a la fi, més important que fer moltes coses, és establir relacions sinceres, fermes: fer amics no és fàcil, però puc dir que me'n duc molts d'amics.

**B.:** -Com t'agradaria que te recordassin?

**F.M.:** -M'agradaria que recordassin que d'una manera senzilla he col·laborat perquè la comunitat cristiana fos viva dins el poble d'Artà. I hi tingués una presència equilibrada a través del testimoni de les persones, de la celebració dels sagraments, de la catequesi, del treball social de millorar la societat.

**B.:** -Quins canvis has notat en el nostre poble, des de la teua arribada.

**F.M.:** -M'és difícil detectar-los: Tal vegada amb la perspectiva els sabré descobrir millor: no podem negar que Mallorca i Artà estan canviant a les totes. No som pessimista, tot i que no ens hem d'enganyar sobre lo que realment és interessant per construir la civilització del futur.

**B.:** -Què ha significat per tu ser Rector d'Artà i la Colònia?

**F.M.:** -Han estat uns anys molt intensos i molt rics, en tots els aspectes: tant en tasques materials com en la vida de la comunitat cristiana. Haver treballat sempre amb altres capellans i amb religiosos -en un veritable equip de feina i d'amistat- ho consider molt positiu. Els grups parroquials de treball -tots- han estat bons col·laboradors.

**B.:** -De què estàs content.

**F.M.:** -He passat molt de gust d'haver comptat amb bons equips de persones que han ajudat a coses tan interessants com el consell pastoral, Sant Salvador, Deixalles, la neteja de l'església parroquial, el grup d'economia, la

**HAPPY DAY**  
**INMOBILIARIA**  
Tel.: 971-829514

Se Buscan Fincas y Pisos en Cala Ratjada / Capdepera y Artà para alquilar por larga temporada

Buscamos Para nuestros clientes, apartamentos, fincas,

**CAPDEPERA**  
Apartamentos en un establecimiento pequeño con 12 unidades, 2 y 3 dormitorios, por partes con vista al mar, garage, por partes con jardín, calefacción, planta baja 1 y 2. Planta, obra nueva en obra, 71 m² y 94 m² de vivienda. Precio desde 14.500.000 Pts. Nr. 722

**COSTA DE CANYAMEL**  
Terreno urbano de 1.342 m² edificables al 30%, bonita vista, agua luz y telefono existente. Precio: 17.000.000 Pts. Nr. 842

**ARTÀ**  
Carrer Ciutat 28  
Fax.: 971-829561

Gestionamos 100% financiaciones, aunque usted no haya comprado la propiedad en nuestra oficina

Tenemos Permanentemente ofertas en toda la costa

**CALA RATJADA** Nr. 388  
Apartamento 1.planta cerca de 75 m² de vivienda, recibidor, cocina, lavadero, 3 dormitorios, 2 baños, salón-comedor, pequeño jardín invernadero, completamente amueblado, zona centrada y tranquila. Precio: 17.500.000 Pts

**CA'N PICAFORT** Nr. 851  
Terreno urbano de 500 m² para 2 casas dobles o 1 casa familiar, zona tranquila y centrada, al lado de la zona verde. Precio: 16.500.000 Pts

**PUNT ANTIC**  
MERCERÍA • BORDADOS  
PUNTILLAS  
Se aceptan encargos.  
Sonderanfertigungen möglich  
We make what you want/like/require  
C/ Santa Margarita, 4 • ☎ 971 83 68 86 • 07570 ARTÀ

**MONTAJES**



Feines de:  
Ingenieria  
Electricitat  
Fontaneria  
Bombes submergibles  
Recs  
Antenes T.V.  
Porters electrònics, Línies elèctriques

C/ Amadeo, 20 i  
Costa i Llobera, 27  
07570-Artà  
Tels. 971 835 209/ 971 835 561  
Mòbil: 608 630 791

comissió de patrimoni... Estic content que l'Església parroquial es visiti i el museu parroquial sigui una realitat. Estic content del Vídeo. De la Catequesi familiar. Que cada any, -i ja en fa onze-, un grup de joves i al·lotes ha rebut el sagrament de la Confirmació. De Deixalles, del grupet d'escolans, d'haver anat cada primer divendres a dur la comunió a un nombrós grup de malalts... de les tres famílies que han estat a Sant Salvador... de tot això i molt més estic content.

**B.:** -Hi ha qualche cosa que s'hauria d'haver fet d'una altra manera. Què es podria millorar?

**F.M.:** -Moltes coses es poden millorar. La comunitat cristiana -nosaltres, capellans, cristians laics, famílies... - hauríem de ser més clarament evangelitzadors: estam necessitats d'una força evangelitzaran que no tenim... Hauríem de passar del "manteniment" a la proposta concreta de la fe en Jesucrist... Al mateix temps, però, no puc oblidar que allò més important és la vida de cada dia, l'existència concreta de la comunitat cristiana. I no podem oblidar que no tot és blanc o negre: hi ha moltes maneres de pertànyer a la comunitat cristiana i es tracta de respectar-les, integrar-les totes, valorar-les totes.

**B.:** -Has col·laborat sovint a Bellpuig.

**F.M.:** -Sí. Ha estat un camp on he col·laborat, tant en la marxa de la revista com en les pàgines religioses. Des del mes d'octubre de l'any 1990, a cap número de Bellpuig hi ha mancat una informació ampla de la vida de la Parròquia. Els mitjans de comunicació són tan important com ho era, un temps, la trona de l'Església.

**B.:** -Quin és el teu nou destí?

**F.M.:** -El meu nou destí és Son Carrió, S'Illot i Sa Coma. Són tres realitats molt diferents.

**B.:** -I quina serà la teva feina?

**F.M.:** -Sa Coma és un lloc eminentment turístic, tenc entès. Hi està començant una realitat parroquial. Son Carrió és un poble i S'Illot és un lloc on conviuen turistes, treballadors i estiuejants. Em sembla que m'esperen tres realitats prou diferents. Els capellans no surten de davall les pedres i això vol dir que en un futur immediat hi haurà parròquies que no tindran un capellà per elles totes soles. El repte que se'm presenta és ajudar a unes comunitats a compartir el seu capellà. I al mateix temps ser veritables comunitats vives. Dic això, sense conèixer suficientment les persones i els llocs on

vaig destinat. Al mateix temps he de continuar com Arxiprest de Llevant.

**B.:** -Ser Arxiprest de Llevant du feina?

**F.M.:** -L'Arxiprestat de Llevant el formen quinze parròquies, és a dir, la comarca d'Artà i Manacor. Aquestes parròquies comparteixen algunes activitats, com el curset pre-matrimonial, Càritas, Formació, etc. Hi ha una reunió mensual de capellans. I s'han començat també activitats, perquè els seglars de les distintes parròquies es coneguin. L'Arxiprestat té com a finalitat ajudar i estar al servei de les parròquies i de totes les realitats eclesials que hi ha a la comarca.

**B.:** -Coneixes el nou Rector d'Artà?

**F.M.:** -Antoni Amorós Terrassa és un capellà jove, de 35 anys, natural de Cala Rajada. Estic segur que serà un bon Rector d'Artà.

**B.:** -Quins consells li pots donar

**F.M.:** -No vull donar-li consells. Li vull dir que trobarà una comunitat viva i ben organitzada i un tall de feina intensa i amb bons col·laboradors. Estic segur que tots li donareu una bona acollida i una bona col·laboració.



### CONSTRUCCIONES MANUEL POZO S.L.

C/ Bonaire, 14 - Tel. y Fax: 971 83 58 10 - 07570 - ARTÀ  
Tels. mòvils (629) 730 387 i 730 392

## EXCAVACIONS NICOLAU-SASTRE

c/ Conxa - Artà  
Tels.: 971 83 69 36 - mòbil 629 605 285

## L'ARTESANA



**Pastisseria i  
Rebosteria  
Mallorquina.  
Serveis de  
Baptismes,  
Noces i Comunions.**

Av. Costa i Llobera, s/n. Tel. 971 835703  
07570 Artà - Mallorca



## RESTAURANT S'ESTACIÓ

**- Especialitat en paelles i  
cuina mallorquina.  
- Menjar per encàrrec.  
- Berenars.  
- Menú del dia**

Av. Costa i Llobera, 3 - Artà 07570 (Mallorca)  
Tel. 971 835985



## Artanencs de dins la Vila

### EN TONI BLAI: LA POPULARITAT D'UN HOME

Tots els pobles tenen un home singular, incapaç d'encaixar-lo dins la definició normal que atribuïm als diversos grups humans que conformen cada poble. En Toni Blai és un d'aquests personatges que difícilment es pot homologar ni introduir dins cap espècimen humà que passeja pels carrers d'Artà. És únic i irrepetible i supera totes les definicions. Per això, el duim a les pàgines de la revista BELLPUIG. En Toni s'ho mereix. I malgrat que no el podem entrevistar personalment, no és difícil presentar ni dibuixar el seu entorn ni la seva personalitat. El seu nom complet és Antoni Estela Bisbal, nat l'any 1925, fill de Miquel Estela Ginard (home del camp, que morí als 84 anys) i de Francesca Bisbal Sancho (que quasi arribà a centenària: 98 anys). Del malnom se'l coneix com a Toni Blai, nom sostret de la finca Son Blai, on el padrí d'en Toni a principis de segle, o darreries de l'altre, estava llogat. En Toni és el segon d'una barquera nombrosa. Foren sis germans: Joana Aina (difunta), Toni (fadrí), Miquel (fadrí), Joan (casat, però sense descendència), Mateu (fadrí) i Francesca (casada a Manacor i cinc fills).

Durant la Guerra civil, i a la postguerra, els pares d'en Toni Blai les passaren primes. Les



feines de llogater al camp (Morell, Sa Duaia, Sa Mesquida) no bastaven per cobrir les despeses que la família havia de pagar per poder alimentar tantes boques. Endemés, els al.lots havien d'anar a escola. En Toni fou alumne de Sor Magdalena dels Sants a ses Monges Moreies, però en vista que les lletres no li entraven i amb la dificultat de dicció, que ja des de petit mostrava, son pare el posà amb les feines del camp per les quals en Toni tenia bona disposició i on en Toni revelava una inesperada manya i habilitat. Per tant, ara en Toni se sentia dins el seu solc, útil, enginyós per tot, tant entre els animals com dins l'hort o entre arbres fruitals. Però on en Toni aguantà molts anys fou a sa Sementera de

Can Toro, on mostrà que no li mancaven ni forces ni cames, i des d'on, acompanyant el camió, que repartia ciment, va rodar i conèixer món per tots els pobles de la contrada, i començà ell mateix a ser conegut. A primera vista, la gent el tenia com a perdut del cap, però prest es donà compte que a en Toni Blai ningú l'enganava ni li prenia el pèl. Si de cas, ell feia caure dins la trampa l'adversari.

I així, el nostre Toni passà llargs anys, fins que fa uns 25 anys - damunt els 74- el metge Toni Regalat li arreglà els papers per a treure'l de la feina i poder cobrar així la seguretat social. Els ulls, endemés, els tenia lesionats i fets malbé, malgrat per l'ús normal de la vista podia servir-se ben bé per ell mateix. Id'aquesta manera, en Toni Blai tornà al poble d'Artà on més encara se sentia a gust i on podia tresscar o córrer per on li donàs en gana sense horaris de sol ni de feina. Abans, vivia la família al carrer del Pontarró però ara tots s'havien agombolat amb la mare al carrer de ses Parres, 15, on, amb el pas del temps i els avanços de la civilització, tots ja havien tret el ventre del mal any i forces de flaqueza, i, com tothom, havien deixat de menjar pa rostit i podien ara beure aigua fresca de la gelera i seure hores i més hores davant la televisió. Fa set anys en Toni sofrí un accident seriós on és ara la rotonda del carrer de Son Servera



#### Bar Restaurant Cala Rotja

c/ Via de las Calas s/n  
Urb. Costa Canyamel  
Tel. 971 841 513

Obert a partir de les 11 h.  
(dimarts tancat).

Celebram noces,  
comunions i batejos.

Regentat per Joaquín Tomàs i Francisca Tous des de fa 4 anys. Obert tot l'any



i avinguda Costa i Llobera: l'atropellà un cotxe. Això l'obligà a estar internat una mesada a Son Dureta i passant així una experiència dura i desagradable. Però en Toni fou valent com sempre i en sortí exitosament i sense conseqüències. La mare, no obstant, que sempre estimà en Toni amb deliri, no pogué digerir aquest grop i morí aquest mateix any (1993) afeixugada pels anys i pel patiment d'atendre tants anys i amb tant esment la família. Alehores, na Francesca, una filla de na Juana Aina que ja havia mort, es posà al front dels Estela-Bisbal fadrins, i es convertí en mare de tots, especialment d'en Toni, el qual estima com a mare i atén com si fos fill seu, malgrat en Toni li guanya quasi d'uns 25 anys.

Amb la pensió de la jubilació, i trobant cada migdia el plat calent i ben ple, en Toni se sent l'home més feliç del món. Estimat pels seus germans, la família i tot el poble d'Artà, què pot desitjar més? Darrere han quedat els anys de la fam i de la feina. Lluny està també ara el temps en què qualche malintencionat -que mai tampoc ha faltat en el poble- el volia fer beure una copeta o una cervesa de més. Ara, per pròpia iniciativa i per pròpia voluntat, en Toni no beu ni fuma: sap i creu que això li perjudica la salut, i basta. Vaja caràcter que té en Toni! A la taula tot li agrada i mai diu això no és bo. Manté en Toni una memòria

prodigiosa i coneix tothom en el poble i altra gent de fora poble. És el primer que s'assabenta de quan a Artà hi ha un mort i informa a la gent de qui és el mort, informació que tothom li agraeix. La mort p'en Toni no passa de ser una cosa normal: no duu ni tragèdia ni plors. I per descomptat no falta mai en Toni a cap funeral, sense especular si el mort és pobre o ric. Basta que sigui un mort d'Artà i en Toni a l'hora del funeral li envela tot xalest cap a l'església, igual que un soldat quan compleix davant la bandera o davant el seu general. Tampoc falta en Toni, o no faltava, a la Missa de dotze els diumenges a la Parròquia, segons -creiem- li aconsellava sa mare. En Toni no sap llegir, però li agrada veure el futbol per la tele com també els toros. No tuda en Toni les coses ni malgasta els doblers, malgrat sempre en duu qualcun a la butxaca, que li dona la seva neboda Francesca. En Toni està content quan la gent el saluda, li fa una moixonía o li presenta un regalet. En Toni vesteix bé, perquè la neboda li compra el que necessita i ho fa amb gust. Per les festes del poble és també en Toni Blai el primer que gaudeix de l'alegria i de la bulla: acompanya a tot moment, i no perd mai dels ulls, els dimonis per Sant Antoni, els cavallets del covent el mes de juny i els capgrossos per Sant Salvador. És un ritual que ell

compleix amb el poble, com si ell fos el primer tamborer, el primer que anuncia al poble la bauxa i la folgança. No distraieu en Toni aquests dies: bull de goig i d'il·lusió. No prengueu, per tant, lectors, per un desposseït o un reduït mental al nostre sempre estimat Toni Blai. Ell, sens dubte, dins la seva subconsciència sap més que tu i més que jo, estima més que tu i més que jo, i més que tu i més que jo, se sent l'artanenc autèntic que rendeix honors al nostre poble elegantment, seriosament, religiosament.

Deixem en pau el nostre popular Toni.

Ell és feliç. Nosaltres ho som amb ell!

**Nicolau Pons**  
Palma, Juliol del 2000

**E-mail:**

**bellpuig@servibal.es**

**Pàgina web:**

**www.servibal.es/~bellpuig**

**Contestador**

**971 835 033**

**automàtic**



Pº Ferrocarril, s/n.  
Tels. 971 552 424-971 843 053  
07500 - MANACOR

Autovia Juan Carlos I, s/n. Tel. 971 563 655  
07580 - CAPDEPERA

**INSTAL·LACIONS ELÈCTRIQUES  
INDUSTRIALS, DOMÈSTIQUES I  
RURALS.**

**Bombes sumergibles PLEUGER**  
Distribuïdor exclusiu per a Mallorca.

**A B S, Bombes aigua residual.**  
Distribuïdor per a Mallorca.

## Artà ara fa 77 anys

### Extractes del periòdic Llevant del mes d'agost de l'any 1923

**Dissabte dia 4 d'agost de 1923. Parodia de cultura** és el títol de la portada, que destaca la fredor per la cultura a la nostra ciutat i pobles de Mallorca. Afegeix: "Basta obrir els ulls per veure nostra joventut escolar una vegada ha traspassat els inevitables anys de assistència al col·legi per aconseguir un llampanat títol de batxiller, ja no se recorden més dels llibres ni de perfeccionar els coneixements que només tenen en germen i mig embastats a la memòria."

**Ha mort D. Joan Estelrich.** - El poeta D. Joan Lluís Estelrich i Perelló, catedràtic de literatura de l'Institut de Palma i acadèmic corresponent de la Reial Acadèmia Espanyola. Fill del Notari Estelrich que tants d'anys va ser el titular de la nostra notaria.

**Gran Festival de Sant Salvador, dies 5, 6 i 7 d'agost de 1923.** (Transcrivim textualment el requadre d'anunci dels actes a celebrar durant les festes patronals d'aquest any).

#### PROGRAMA:

**Dia 5.-** A les 8, sortida dels "cabezudos". A les 9 capta amb música. A les 14 repiqueteix de campanes. A les 16

extraordinàries corregudes en el hipòdrom "Ses Fontanelles". A les 20 Completes solemnes a la Parròquia. A les 22 concert musical i Revetla.

**Dia 6.-** A les 8 Diana. A les rebuda en la Casa consistorial del Orfeó "Arpa d'Inca" cantant-se s'himne mallorquí. A les 10 Ofici solemne a la Parròquia que dirà el M.I. Sr. D. Francesc Esteve, Canonge. L'Orfeó citat cantarà una missa a 4 veus i predicarà un elocuent orador sagrat. A les 12 Carreres en el Cos. Entre altres premis hi haurà els següents: Homos del poble, 2 galls; homos del poble i externs junts: 15 ptes. Pel primer i 5 pel segon. Cavalls 15 ptes. Pel primer i 5 pel segon. A les 15 i 30, gran concert per "L'arpa d'Inca" en el Teatre Principal. El programa que executarà serà el següent: Himne mallorquí, ¡O dia del Senyor!, L'emigrant, Xiula, Serenata, Barcarola, La Filadora, Flors de maig, L'arbre Sagrat, El matalacer, Canigó, Els fadrinets, Ploma de perdiu, L'hereu Riera. A les 17,30 Completes solemnes a l'Oratori de Sant Salvador. A les 18 concert musical i ball de la cisterna. A les 21 cine a sa Plassa Nova, si no surten inconvenients. A les 22 concert musical i ball de pagès a la mateixa plassa.

**Dia 7.-** A les 8, Diana. A les 10 Ofici a Sant Salvador, se cantarà una missa a veus i predicarà el Rt. D. Andreu Casellas, Prev.

fill del poble. A les 12 carreres en el cos. A les 15 gran manifestació infantil que partint de la Plassa Nova recorrerà els principals carrers i anirà a retre homenatge a la Verge de S. Salvador. A les 15,30 Colocació de la primera pedra de les obres de la gran reforma de Sant Salvador, costejades per D. Bartomeu Ferrer (a) Murta. A les 17 gran tirada de pichón en el cos. A les 21 gran coalcada en la qual prendan part artístiques carrosses i elegants cavallers. A les 22 Focs artificials i traca final a la Plassa Nova.

**Segueix la crònica de Capdepera,** la secció **De Ca Nostra** i una comunicació de Balears sobre les sortides dels vaixells des de Mallorca a Barcelona, València, Eivissa, Ciutadella, Cabrera i Alger. Per finalitzar l'edició una plana sencera de les carreres de cavalls a celebrar el dia 5 d'agost a "Ses Fontanelles" a les quals es disputarà el campionat de Mallorca, autoritzat per la Reial Societat Hípica de Mallorca de la qual és President Honorari S.M. El Rey.

Inversió de 6.000 pessetes.

#### Dissabte 11 d'agost de 1923.

**A primera plana** una gran ressenya de les festes celebrades enguany en honor a la nostra Patrona la Verge de Sant Salvador, destacant tots els actes celebrats i sobretot les grans carreres de cavalls i desglossant

info@artà

Ordinadors •  
Material Informàtic •  
Servei Tècnic propi •  
Desenvolupament de Software •  
Aplicacions Windows •  
Accés a Internet •  
Instal·lacions de Xarxes •

Tel.: 971 82 91 95    C/. Santa Margalida, 51 baixos  
Fax: 971 82 91 96    07570 - Artà (Illes Balears)  
Mòbil: 610 61 82 89  
656 42 15 97    infoarta@infoarta.com

### POMPAS FUNEBRES ARTÀ SANTA CRUZ

**Les ofrece sus mejores servicios en:**

- \* Ataúdes (gran variedad de modelos).
- \* Coche fúnebre propio.
- \* Floristeria (coronas, centros, ramos, etc.)

**Para avisos y preavisos:**  
Calle Sorteta, 15 Tels. 971 83 68 88 - 616 492 970

**LES ATENDEREMOS  
LAS 24 HORAS DEL DIA, LABORALES Y FESTIVOS**

cada una de les carreres.

**Nous càrrecs a la Tercera Orde Regular. Crònica de Capdepera, la secció De Ca Nostra** i unes gloses de l'amo Antoni Vicens Santandreu, de Son Garbeta, tanquen la present edició.

**Dissabte 18 d'agost de 1923.**

**Vers l'ideal mallorquinista,** era el títol de la portada i parlava que la cultura de Mallorca està íntimament lligada amb una altra qüestió prèvia que només l'ideal mallorquinista pot resoldre.

"Mallorca mallorquina" és la tesi perenne que han de defensar tots els que tenguin seny.

**Continuen les seccions següents:** L'ahir i l'avui d'Espanya, De Cala Ratjada, De Capdepera, Bibliografia, De Ca Nostra, Gloses per Antoni Vicens Santandreu, de Son Garbeta. Tanca l'edició la comunicació de Balears sobre els horaris dels vaixells en sortida cap a Barcelona, València, i fins i tot cap a Amèrica (Montevideo, Buenos Aires, Canàries, Puerto Rico, L'Havana, Rio de Janeiro, Santos, New York, etc.).

**Dissabte 23 d'agost de 1923.**

**El títol, ja aleshores ben atraient:** "Les nostres carreteres". Parla del mal estat en què es troben moltes comunicacions per carretera dins la nostra illa, sobretot i per la part que tocava als artanencs, la que uneix Artà-Inca, la qual està molt espenyada. I no en



SETMANARI CATOLIC MALLORQUI

parlem de la d'Artà-Cala Rajada la qual és intransitable, essent molt important per la gran afluència de turistes mallorquins i perquè els que vénen de fora no se'n tornen sense visitar aquesta població pesquera de Capdepera. Segueixen les seccions de **Cala Ratjada, Son Servera i Capdepera.** Un altre incendi a la finca de Can Canals propietat de D. Rafel Blanes Tolosa. Comença el dissabte de Sant Bartomeu

devers les deu del matí, tocaren les campanes d'alarma i va acudir molta gent del poble per apagar-lo. A causa del gran oratge prengué alarmants proporcions encara que el mateix dia es va aconseguir apagar.

**De Ca Nostra, Secció amena i d'humor,** foren les seccions que tancaren la darrera edició del mes d'agost.

Recopilat per G. Bisquerra

ALQUILA TUS PELICULAS EN  
  
**CINE BANK**  
 SERVICIO AUTOMATICO LAS 24 HORAS

Gran Via, 22 – ARTÀ

**OBERT TOTS ELS DIES**

De 10.00 a 13.30 i de 17.30 a 22.30

**Diumenges tancat**

H  
O  
T  
E  
L  
  
C  
A  
S  
A  
L



c/ Rafel Blanes, 19 - 07570 - Artà  
**D'ARTÀ** Tels: 971: 829 163/836 239/836 265 939 05 27 68



**Cases de Son Sant Martí, S.L.**

Carretera de Muro a Ca'n Picafort, Km. 8

Tel. 53 74 50 - Ap. 2 -07440- MURO

Els oferim els nostres locals per celebracions de:

**Bodes, batiments, comunions, convencions, etc.**

**Locals climatitzats i zones ajardinades. Grans aparcaments.**



## S' eixamplarà el carrer del Trespolet

L'ajuntament d'Artà ha arribat a un acord amb els propietaris de l'immoble de Can Blanes (situat davant el centre de salut) per adquirir un 50 m2 que un cop demolits permetranb l'eixamplament del carrer del Trespolet. Aquesteixamplament implicarà l'el·liminació del trespòl així com també part dels immobles que ara envaeixen el carrer. D'aquesta manera es pretén donar més fluïdesa a un dels carrers que presenta més problemes de trànsit degut a la proximitat del col·legi Sant Salvador i el centre salut Nuredduna.



### Concert d'Aquatreveus al Port de Pollença

El passat diumenge dia 9 de juliol la coral de l'Escola Municipal de Música, *Aquatreveus*, va oferir un concert al Port de Pollença. Aquest concert estava inclòs dins el programa de festes d'aquesta localitat. Van cantar obres de Bach, Mozart, Arthur Dorey i Lennon&McCartney entre d'altres. Per finalitzar van interpretar dues obres juntament amb la coral femenina del Port de Pollença. Aquest concert ha estat el primer que *Aquatreveus* ha realitzat com a intercanvi, i està previst que prest aquesta coral femenina pollencina també ofereixi un concert al nostre poble.

### Refranyer Popular

«Tal antany, tal enguany.»  
 «Tal feina, tal paga.»  
 «Tan bona sou Madò Einès, que no serviu per a res.»  
 «Tant com ne plou, lo vent n'aixuga.»  
 «Una casa és un avenc.»  
 «Una falta confessada, queda mig arreglada.»  
 «Val més que diguin: per aquí passa un asa, que per aquí passa un mort.»  
 «Val més matar un homo que donar un mal vici.»  
 «Val més lo dolent conegut que lo bo a conèixer.»  
 «Val més menjar pa amb oli a ca seva que un bon bistec a fora casa.»  
 «Vius i coa dreta!»  
 «Viure, i viure podràs, però de la mort no t'escaparàs.»  
 «Vols du greix a profit? Menja i beu en delit.»  
 «Vida de burguès: menjar i jeure i no fer res.»  
 «Vos deman perdó si vos he agraviat; Deú nostro Senyor mos perdona a tots.»

# JOIERIA VIKY

## RELOTGERIA \* PLATERIA \* TROFEUS

Carrer Ciutat, 16 - Telèfon 971 836 263  
 ARTÀ (Mallorca)

# El món va bé



# El mon no hi va

Per Miquel Piris Obrador

## «Fidel, un mallorquí!»

Aquest dissabte vaig telefonar a un restaurant del meu poble per reservar taula i vaig demanar per l'amo, en Fidel, un vell amic: -Diga?

-Hola, voldria xerrar amb en Fidel.

Llavors vaig sentir que la veu femenina que m'havia contestat s'allunyava un poc de l'aparell i exclamava a tot pulmó:

-Fidel, un mallorquí!

Poques vegades m'havia sentit tan indígena. Per ventura demanaré una subvenció per a protegir-me contra l'extinció. A l'estiu, a les zones de costa sembla que els anomenin així pel que costa veure un mallorquí. Llavors no és d'estranyar l'actitud de persones com en Pep, un vell amic del poble que té tres supermercats repartits per aquesta zona. Fa poc li vaig comentar que aquest estiu havia anat a tots tres comerços a comprar i que cada pic havia hagut de canviar al castellà perquè els seus dependents ni tan sols m'entenien. Li vaig demanar per què podien atendre els clients en alemany i no en mallorquí i em va contestar:

-Jo no en tenc, de clients mallorquins.

Jo era, un altre pic, l'excepció, un indígena de zona costanera amb el mal vici adquirit de voler anar per la meua terra xerrant en el meu idioma. És com aquell dia que a un altre restaurant vaig demanar «una botella d'aigo, per favor» i per contestació vaig rebre una cara estranya. El tercer pic que li vaig repetir la frase a la senyora que feia de cambrera, em va contestar:

-Háblame en castellano!

-Si vostè m'ho demana per favor, no tindrè cap problema en parlar-li en castellà.

Havent sentit aquestes paraules, la cambrera se'n va anar i em va deixar en companyia de la set. Encara que som poquets, sé que no som tots solen aquesta actitud. Fa uns mesos, una professora que duia els seus alumnes a les coves d'Artà i que va insistir en demanar al guia mallorquí si podia fer la visita en mallorquí va haver d'escotar aquestes paraules: «Saps què hi ha pitjor que una puta? Idò una puta sorda». A mi, per sort, a les coves del Drac em van tractar amb una mica més d'educació, encara que també em varen insultar. Quan els vaig demanar als guies per què feien les visites

en francès, castellà, alemany... i en mallorquí no deien ni una paraula, em contestaren: «Perquè noltros no som tan pardals com els catalans». La veritat, se'm fa molt estrany admetre com a normals comportaments com aquests de peninsulars sense educació i d'insulars amb aquest menyspreu per la seva cultura. Me pareix evident que ens trobam davant de fenòmens paranormals. Fins i tot es podria tractar d'extraterrestres que viuen entre nosaltres i estan fent un experiment amb els indígenes d'aquesta roca posant-nos al límit per veure fins on aguantam la pressió. Fins i tot, un d'aquests alienígenes ha penjat unes pancartes on promet que el 2003 els nostres fills podran estudiar en «su idioma». Diuen que Steven Spielberg està preparant una nova versió de «La invasió dels ultracossos» i que la filmarà a Mallorca amb persones reals en lloc d'actors. No li costarà gens de trobar-los.

**Miquel Piris. Periodista**  
**Miquelpiris@mallorcaweb.net**

*Café*  
**Gran Via**  
*Artà*

(Tomeu i Jaume)  
 c/ Ciutat, 35 - Tel. 971 83 50 09

**Especialitat en:**  
**Berenars i tapes variades**



ESTRUCTURAS  
**Pídanos presupuesto**  
**sin compromiso**

C/ Rafel Blanes, 98 tel. 971 846 276  
 07570 - Artà

## Contestador automàtic i correu electrònic

"Hola, aquesta cridada és per expressar la meua indignació davant la programació de festes d'enguany. Som jove i d'Artà, però no podré anar de festa perquè faig feina al poble veïnat. L'únic dia que descans és el diumenge i no dissabte ni dilluns. Dues verbenes seguides és massa, però cap en dissabte és massa poc. Supòs que aquesta opinió és compartida i desig que sigui escoltada, perquè l'any que ve poguem anar de festa"

Hem rebut una altra cridada anònima que per la seva importància de la problemàtica de la manca d'aigua transcrivim "...resulta que d'un pou artanenc que ven aigua, tan necessària actualment per a l'ús humà, se'n duen camionades diàriament per regar un camp de golf d'un poble veïnat quan és públic que s'han de regar amb aigua depurada. Quan hi posaran remei les autoritats?..."

«Benvolguda Comissió de Festes d'Artà»:

Serveixi la present per comunicar la decepció i preocupació d'un grup de joves d'Artà pels actes programats amb motiu de les Festes de Sant Salvador 2000.

«Al.lotets, anam a menos». És evident que cada vegada hi ha una mancança més accentuada de qualitat en els actes, que no estan a l'alçada de les ganes de festa del nostre poble. Sabem que és molt difícil fer un programa a gust de tothom però encara ho és més fer-ne un que agradi a molt pocs, però... així i tot, un any més, les festes aniran bé gràcies a la participació popular que les ha fet famoses.

Desconeixem el funcionament de la comissió de festes -funciona?-. És evident que no va bé. Seria bo replantejar els mitjans pels quals aquest organisme intenta muntar unes festes a gust de tothom. Estaria bé que tot el poble pogués participar en la configuració del programa que agradi a totes les edats i no es deixi aquesta tasca a uns pocs «elegits».

Som testimonis de primera fila de l'auge que han tingut les festes populars dels pobles veïns i mos rebenta que les d'Artà

vagin cap avall. No hem presumit sempre de tenir les millors festes? Any rere any hem vist que s'han anat suprimint actes que tenien una gran participació, com ara el concurs de rock català, sopar a la fresca, etc. Desconeixem els motius pels quals s'han suprimit, però de ben segur valdria la pena haver solucionat els problemes que poguessin originar abans d'eliminar els actes.

Pel que fa a les festes d'enguany, destacar que no hi ha RES els dissabtes quan és un dia molt apropiat per fer festa. A aquest ritme no serà estrany veure publicat a un programa de festes d'anys vinents:

6 d'AGOST. SANT SALVADOR

00:00 h: A la plaça del Conqueridor, MONUMENTAL SORTIDA D'AUTOBUSOS que mos duren de festa a Cala Rajada. Es prega venir sopats i mudats. Preu del trajecte 1.000 ptes.

**Rebut per correu electrònic des d'aquesta adreça: SANTSALVADOR@terra.es**

## Polèmica sobre la comissió de festes

El regidor d'EU-EV, Julen Adrián ha obert un front de batalla davant l'afirmació del batle que assegura que a Artà mai no ha existit una comissió municipal de festes sinó una comissió integrada per persones de la confiança del regidor o regidora que encapçala la delegació. Segons el regidor del partit ecologista "la realitat és que fins l'anterior mandat electoral va funcionar una comissió de festes oberta, pública i plural, que va desaparèixer quan la regidoria de festes va passar a mans del Sr. Biel Tous, i que segueix desapareguda ara que la regidoria de festes correspon a Antònia Tous". Julen Adrián afirma

que "ha desaparegut la Comissió de Festes com a tal. Comissió que era un àmbit de participació i imaginació de noves propostes i que ha estat substituït per una comissió del partit UIA, tancada i que el regidor d'EU-EV va qualificar de clandestina. Segons ell "ja que no se sap ni qui la forma, ni quan ni on es reuneixen. És fàcil veure la diferència de caràcter entre una i altra comissió, basta revisar l'hemeroteca de la Biblioteca de Na Batlessa, i llegir els números de la revista Bellpuig, on les referències a la Comissió de Festes són constants. Fins i tot al número del 13 de juliol de 1991 hi ha una interessant entrevista amb el regidor de festes a les

hores i avui Batle, Montserrat Santandreu, que llavors deia: "...aquesta comissió sempre ha estat oberta a tothom que vulgui participar... des del Bellpuig vull animar tothom, perquè s'hi fiqui. Més endavant deia: "...no volem polititzar la comissió, més bé al contrari, quanta més gent hi vengui, millor; el que vulgui ficar-s'hi i col·laborar ja ho sap, els dimecres ens veim a les 9 del capvespre a Na Batlessa".

Al passat plenari de 6 de juliol en Julen va presentar un prec demanant que la comissió de festes tornés a tenir el caràcter públic, obert i plural. Ja veurem com acaba aquesta polèmica.



## Montferrutx

A la reunió del dia 14 de juliol entre la Directiva de l'Associació de Veïnats de Montferrutx i el Batle i Tinent Alcalde d'Artà es tractaren els punts següents:

Recepció de l'urbanització Montferrutx i projecte d'ajardinament de les zones verdes.

Recollida de residus urbans.

Senyalització del tràfic rodat.

Urbanització de Ca'n Cosme i Ca'n Damianet.

Index d'intensitat d'us dels terrenys del Molí d'en Regalat

Després de debatre cada un dels punts es va arribar als següents acords:

Cercar una ubicació més adient que l'actual al contenedor d'enderrocs i augmentar el nombre de contenidors especialment en els punts de més trànsit. Consultar els Serveis Jurídics de l'Ajuntament i procedir a la recepció de l'urbanització.

També s'acordà encarregar a un enginyer, i es va suggerir que podria ser el mateix que es va fer càrrec de les obres de sotarrament del cablatge i embelliment, de la confecció d'un projecte global d'adecentament i ajardinament de les zones verdes de l'urbanització.

En el punt referent a senyalització de tràfic rodat, el batle prengué nota dels suggeriments que li feren els directius, especialment d'aquells que contribueixen a l'augment del trànsit en les avingudes dels Illots i Montferrutx.

Els punts 4 i 5 que fan referència a l'índex d'intensitat d'us dels terrenys del Molí d'en Regalat i a una aclaració sobre el concepte de zona dedicada a us

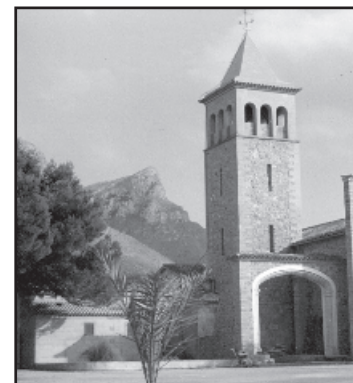
"cívic i social" de Can Cosme i Can Damianet no foren satisfactoriament aclarats. Per aquest motiu s'acordà sol·licitar una entrevista amb els Serveis Tècnics del Consistori.

La Directiva i el Batle i Tinent Alcalde acordaren finalment tornar-se reunir a principis de setembre per revisar el grau de compliment dels acords adoptats.

## Els fems com a problema

La recollida de fems no ha estat mai satisfactòria en la Colònia, però el problema s'aguditza obviament quan arriben els mesos d'estiu. La vista i l'olfat són els sentits més afectats. És molt desagradable trobar-se constantment amb contenidors plens a vessar i sentir els olors repelents de residus en fermentació.

Les autoritats coneixen el problema, però no li donen una solució correcta. De totes formes no es just carregatotes les culpes a l'administració. Veïns i estiuajants fan, amb massa freqüència, un us inadequat dels



(J. Caldentey i E. Genovard)  
contenedors per falta d'una deguda selecció dels residus i per les dificultats que posen a l'administració a l'hora d'acceptar un contenidor davant o prop de casa. Tots volem més contenidors, però lluny de casa nostra.

Les carències d'un bon servei de recollida de fems i la manca de contenidors són, doncs, evidents. La solució està en posar més contenidors, augmentar la freqüència de recollides i esforçar-nos tots en fer un bon us dels contenidors i punts verds.



## BAR ELS ARCS



**VOS OFEREIX ELS SEUS SERVEIS DE:**

**Berenars i sopars de pa amb oli  
especial mallorquí**

**I  
Carn a la parrilla**

**Carrer Santa Margalida 72 - Cantonada 31 de  
Març**

**Telèfon 971 83 57 48 - ARTÀ**

## Escola d'Estiu

Ben prest, a les nou del matí, ja es veu un grup de nins i nines que amb il·lusió i ganes de fer jocs i altres activitats es dirigeixen a l'Escoleta d'Estiu.

Hi participen uns 25 nins i nines amb edats de 4 fins a 12 anys, a càrrec de dues monitores.

La durada és de dos mesos, juliol i agost i l'horari és el matins, de les 9 a les 13 h.

Durant aquest temps els infants gaudeixen d'activitats diverses com: tallers, jocs, dues hores de repàs setmanal, platja, etc. Per desenvolupar aquestes activitats, les monitores tenen en compte un tema que varia cada setmana; per exemple aquests dies han tractat "les flors" i els tallers que han realitzat estan relacionats amb aquest tema. Han fet un

mòbil de flors, un cossider, ...

Ara mateix un grup de nines assagen un ball que forma part del festival que tots estan preparant per delectar als coloniers durant les festes de Sant Roc.

També tenen previst acampar dos dies, a les cases de Betlem durant el mes d'agost.

Com veim... No tenen temps d'avorrir-se.

Aquestes activitats es realitzen quasi sempre en el Centre Cultural i algunes en la plaça i en la platja.

La iniciativa de l'Escoleta d'Estiu va sorgir del Centre Cultural.

El temps que els nins i nines passen a l'Escoleta, els fa viure moments molt enriquidors, no només pel que aprenen, sinó també pel tipus de relació que es dona entre ells i sobretot perquè es diverteixen.



No ens hem olvidat dels més petits... que també s'ho passen molt bé.

Els infants de menys de 4 anys (que ja caminen) van a CA SES MONGES.

Ens han rebut molt contents i ens han mostrat el que més els hi agrada, els animals que tenen: pollets, gallines, conills i una tortuga. I com no! la piscina de goma en la qual "peguen qualche cap fico".

## Breus

Na Carme Sánchez, coneguda per la seva obre pictòrica, ha participat en una exposició de pintura i ceràmica junt amb altres artistes en la Galeria GABARRÓ ART de Sabadell.

Els números premiats del sorteig pro-orge són els següents:

**1er premi nº 951**

**2on premi nº 633**

\* Dissabte dia 19 d'agost, a les 21 h. els amics de la música organitzen una paella a la plaça. El preu és de 1000 pessetes.

El Centre Cultural organitza, en el seu local, un concurs de parxís per a tothom, que començarà dissabte, dia 29 de juliol. Es jugarà cada dissabte i cada diumenge a partir de les 15,30 h.

Tots els que vulgueu apuntar-vos, ho podeu fer a través de qualche membre de la Junta Directiva.

El passat dissabte, dia 22 de juliol, la tercera edat va gaudir d'una vetllada amb ball amenitzat pel duo Salvador i Tomeu; també, en Joan Mesquida va llegir alguns dels seus poemes.

Veïns de l'urbanització de Montferrutx es queixen del soroll que fan màquines excavadores que treballen en l'urbanització de Cas Frare. Cal recordar que durant l'estiu no es pot treballar amb maquinària pesada.

## Club Nàutic

### Entrega de trofeus dels concursos de vela i pesca

En el transcurs del sopar celebrat el 8 de juliol en el Club Nàutic, es feu entrega dels trofeus de regates populars i concurs de pesca organitzats pel Club amb motiu de les Festes de Sant Pere.

Els guanyadors foren:

#### Regates Populars:

Classe Creuers: Joan Cànaves

Classe Catamaran: Francisco Michael Beurath

Classe Vela Jugera: Xisco Sansó.

#### Concurs de Pesca

Classificació General:

Els guanyadors del primer premi foren Joan i Vicens Seguí amb l'embarcació *l'Auba*.

El premi a la parella femenina millor classificada fou otorgada a Tracy i Marilena amb l'embarcació *Nico II*.

En la categoria infantil els guanyadors foren Manuel i Jaume Gomila amb l'embarcació *Estel II*.

Enhorabona als guanyadors i també a la Directiva del Club Nàutic, que amb aquestes activitats contribueix al foment de l'esport aquàtic i a les bones relacions entre Directiva i socis.

## PROGRAMA DE LES FESTES DE SANT ROC

El Centre Cultural ja té programades una sèrie d'activitats per les FESTES DE SANT ROC. (De dia 10 a dia 16 d'agost).

### Dijous, dia 10

De 19h a 21h. Mercadet organitzat pels nins i nines del Centre Cultural, al Passeig Marítim.

### Divendres, dia 11

20'30 h. Actuació del grup d'animació infantil Serpentina.

22,'30h. Gincama per a tothom a la plaça.

### Dissabte, dia 12

Passeig divertit en tren (pendent d'hora).

20 h. Obertura de la tómbola parroquial.

21 h. Partit de Hokey en el poliesportiu.

22 h. A l'església de la Colònia de Sant Pere, concert de música clàssica a càrrec de PHILIPPOLIS-COR DE CAMBRA.



### Diumenge, dia 13

21h. Els nins i nines de l'Escoleta d'Estiu organitzen un festival.

22'30h. El Grup de Teatre de La Colònia representarà l'obra "Es Metge a Garrotades".

### Dilluns, dia 14

18'30 h. Jocs infantils a la plaça.

21 h. Demostració d'aeròbic.

23 h. GRAN REVETLLA amenitzada per Salvador i Tomeu i per Miquel Coronel.

### Dimarts, dia 15

18'30 h. Excursió en bicicleta, per a tothom. Sortida des de la plaça de l'Església.

22 h. Ball de bot.

### Dimecres, dia 16

18 h. Castells d'arena a la platja.

22'30 h. Volei-Platja nocturn.

**Observació:** Els horaris són aproximatis, per tant encara poden variar. Ho podreu veure reflectit en els programes que us repartiran.

## Instal.lacions i reparacions sanitàries, de gas i calefacció:

### JOAN FORTEZA

C/ Sant Joan Evangelista, 35 - tel. 971 58 91 67  
07579 - Colònia de Sant Pere



BAL-090      Telefax 586470  
Bajos Aptos. Sol Park      Carretera Cala Agulla, 19  
Tel. 971-585515      Tels. 971-564300-971 564017  
CALA MILLOR      CALARATJADA

### Vuelos Charter a la Península: Ida y vuelta.

|           |        |            |        |
|-----------|--------|------------|--------|
| ALICANTE  | 9.900  | SANTIAGO   | 21.900 |
| BARCELONA | 10.900 | SEVILLA    | 19.700 |
| BILBAO    | 19.900 | VALENCIA   | 10.900 |
| GRANADA   | 19.700 | VALLADOLID | 16700  |
| MADRID    | 15.900 | VITORIA    | 18.900 |
| MALAGA    | 14.900 | ZARAGOZA   | 16.500 |

**GALICIA - RIAS BAJAS:** Avión+6 noches P/C  
32.900 ptas.

**PORT AVENTURA:** Fin de semana+Barco+  
Hotel+Entradas y traslados: **Adultos: 19.900**  
**Niños: 13.900**

Avión + Hotel + Entradas y traslados:  
**Adultos: 27.400**  
**Niños: 19.400**

**TENERIFE:** Avión + 5 noches Hotel/Desayuno  
1ª persona 37.500, 2ª persona 28.125

|                       |         |
|-----------------------|---------|
| <b>CANCUN:</b>        | 117.200 |
| <b>CUBA:</b>          | 107.700 |
| <b>RIO DE JANEIRO</b> | 125.300 |
| <b>THAILANDIA</b>     | 117.900 |

(AVION DESDE MADRID+7 NOCHES HOTEL).

**VIATGI MILLOR AMB  
VIATGES MILLOR.**



## Una paraula de comiat

Els 10 anys passats al servei de les Parròquies d'Artà i la Colònia han estat intensos, i interessants, curts, perquè m'han fit de les mans, i al mateix temps densos, plens d'amics, d'activitats, de realitzacions, de projectes... tot plegat ha deixat una marca inesborrable en el meu cor, no puc negar-ho; i una marca positiva i que agreec enormement.

Els meus sentiments en aquests moments són de gratitud a Déu i a tots aquells amb qui he compartit el dia-dia, la relació i l'amistat, i les múltiples activitats.

I una pregària: que la sembra doni fruit. Tantes vegades m'heu sentit dir que la nostra missió és sembrar: i que cap ni una de les llavors sembrades quedarà sense donar fruit, en el seu temps... Ho he dit moltes vegades. Ara ho experiment de debò. He sembrat i un altre recollirà. És llei consitutiva de la vida cristiana. Nosaltres només som sembradors.

Em queda el gust d'un intent, pobre, però perseguit amb molta il·lusió, de construir una acció pastoral en què la catequesi, la celebració i el testimoni i l'acció cristiana per milloria el món estiguin ben harmonitzats i, ben articulats... Ho hem intentat, al manco.

Em queda el gust d'haver treballat amb altres companys preveres dels quals he après i dels quals he rebut molt més del que els he sabut donar: ens hem complementat i entre tots hem pogut fer un servei més ric, més ample...

Em queda el gust d'una acció molt rica i variada que ha conjugat les realitzacions materials i els intents de renovar la vida de la comunitat: la catequesi, l'evangelització, l'acció social...

Al mateix temps sé que no tot ha estat bon exemple sacerdotal de servei i de disponibilitat, de confiança i d'interpel·lació. Tenfeu dret a rebre un millor servei sacerdotal. Déu nostre Senyor s'ha volgut valer de la meua pobra humanitat, perquè sabéssiu que us estima. He fet tot el possible? Ni de molt? Equivocacions i desencerts,

no han estat poques ni pocs. El perdó de Déu no m'és negat. El de tots els que pugui haver ofès, deman que tampoc m'ho sigui.

Us vull fer una convidada. La comunitat cristiana, en el futur tindrà una fesomia molt diferent a l'actual, però no per això menys viva i interessant... No en pas cap pena. Però caldrà prendre decisions: caldrà retrobar el gust per la Missa dominical compartida i per la construcció d'una comunitat més unida, caldrà treballar de valent en la comunitat i en la fe personal de cada un...

En aquests moments em despedesc d'una tasca i d'un servei. Us dic que no em despedesc dels amics; no em despedesc de la mare de Déu de Sant Salvador, no em despedesc de la rica convivència amb religiosos i religioses -els Ermitans, els Franciscans, deixebles del meu patró amb un dels quals sempre he tengut la sort de col·laborar en la tasca parroquial, les germanes de la Caritat- El poble d'Artà, el marc humà riquíssim que suposa, per les persones, per la bellesa, per la història, per la cultura... Tot això m'ho emporto, queda ben incorporat a la meua persona i a la meua vida.

Un preg: que acolliu en Toni Amorós amb una incondicional actitud de col·laboració i de construcció d'una comunitat cristiana en una direcció clarament evangelitzadora.

I us oferc el meu servei des del lloc on ara continuaré la meua missió pastoral: a Son Carrió, S'Illot i Sa Coma i com Axiaprest de Llevant.

Durant 10 anys, a cada un dels números del Bellpuig hi he fet una col·laboració. La d'avui és aquesta: Moltes gràcies i conta amb la meua persona.

**Francesc Munar Servera**



**PARRÒQUIA  
D'ARTÀ**

## Nomenament d'un Nou Rector de les Parròquies d'Artà i la Colònia

El Bisbe ha nomenat nou Rector de les Parròquies d'Artà i la Colònia Mn. Antoni Amorós Terrassa. Nascut a Cala Rajada, fou ordenat l'any 1996. Té 35 anys.

Mn. Francesc Munar Servera, rector solidari durant 10 anys d'Artà i la Colònia ha estat nomenat rector de Son Carrió i S'Illot i encarregat de Sa Coma.

## LA FAMÍLIA, AVUI

**Una primera pregunta que cadascú hauria de contestar és: Quina societat anhelam en vistes a una bona i sana convivència entre tots?**

**I també, creim que influeix realment la forma de ser de la família? I per què?**

**l'educació...? Quins valors vivim i es transmetem?**

Ja abans del matrimoni és necessari que la parella, els futurs pares, dialoguin sobre com enfocar l'educació dels seus fills. I més encara si són creients cristians. Si no volem deformar la fe rebuda en el Baptisme, l'hem de saber transmetre.

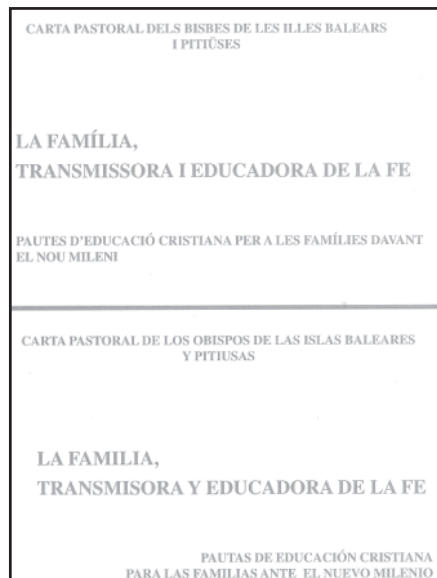
"La família transmissora i educadora de la Fe". Aquest és el títol de la Carta, recentment publicada, del tres Bisbes de les Balears dirigida als cristians de les Illes. I igualment dirigida a "tots als qui vulguin escoltar-los, siguin o no creients".

Els creients cristians no podem quedar adormits davant el reptes que es presenten a la família avui. Sabem, diu un autor, que: «Mai ha estat fàcil viure en cada època amb els trets propis de la cultura del moment i, endemés no perdre la identitat que se remunta a una tradició de dos mil anys, a la persona

de Jesús que visqué en un lloc i temps, com vivia la gent d'aleshores, però amb uns trets propis que nosaltres tenim com a referència i identitat comuna". Per això hem d'examinar «la concepció cristiana de la família, assumida, almanco teòricament, per una gran majoria de famílies de les nostres illes," per no caure més en "contradicció amb determinats postulats de la cultura ambient d'avui".

No obstant... «i malgrat determinats corrents culturals que menyspreen i fins i tot ataquen la institució familiar tal com l'Església la comprèn, hi ha nous *elements positius* en la cultura actual sobre la família, no sempre lligats directament a ambients creients. Els cristians els hem de llegir com a signes de l'Esperit,» llavors del Regne «enmig del món... que avalen la possibilitat de viure en família d'una altra manera, encoratgen i donen esperança".

El pare i la mare, tots dos, diu la Carta, sou responsables de l'educació dels fills i també de la transmissió i de l'educació de la



seva fe. Com ho sou del seu naixement...

Tant de bo que poguéssim adquirir aquesta carta i trobar temps per a llegir-la, segurs que ens pot orientar de debò.

L'estiu també és ben adient dedicar temps a la família, als fills. Per exemple com distribueixen i com passen el temps lliure...

## Breus

### **vídeo sobre l'Església parroquial: Versió en alemany**

La versió en alemany del vídeo «Església Parroquial de la Transfiguració del Senyor d'Artà, ha sortit recentment. La traducció del text a l'alemany és d'Ana Eilers i la locució en alemany és de Roberto Gaspard.

## **Les conclusions sinodals**

Ha sortit una quadern divulgatiu, pràctic i ben editat, que conté un resum de les constitucions sindals i de les propostes que el Sínode va aprovar. Està a l'abast dels interessats al preu de 500 pts.

## **Festes de Sant Salvador**

Celebració penitencial. Dimarts dia 2, a les 8'30, a l'església parroquial, celebració comunitària del Sagrament de la Penitència.

Diumenge dia 6 d'agost, a les 21'30, a l'Església parroquial, solemne celebració de l'Eucaristia. Comiat de Mn. Francesc Munar.

Dilluns dia 7, a les 19'00 h, Eucaristia a l'explanada de Sant Salvador. Presentació de Mn. Antoni Amorós.

## **Tómbola**

La tómbola parroquial s'inaugurarà el dimecres dia 2 i restarà oberta els dies 4, 5, 6 i 7 d'agost. El dijous dia 3 estarà tancada.

## **Unes festes per carregar les piles**

Vacances i festes de Sant Salvador contenen una barreja que estones és d'allò més gratificant i estones és explosiva: podem descansar, interrompem la vida normal, ens retrobem amb persones, experimentam el gust de viure i la gratuïtat de la trobada, ens descobrim vius i en donam gràcies a Déu. Quin goig poder disfrutar d'uns dies de festa, d'uns dies de vacances! I al mateix temps són



temps d'excessos i de disbauxa, temps en què sotmetem el nostre organisme a la prova de resistència més forta de l'any. Temps en què de la nit feim dia, i de dia continua la festa... Aquest fet ens obliga a posar esment sobre el sentit de la nostra festa, sobre el sentit de les nostres vacances.

Si això no fos suficient... són molts els que en aquest temps poden fer tot, manco vacances, perquè és quan tenen més feina. És quan la temporada trística està al seu punt més àlgid. Són festes, són vacances, però no per a tots. No ho podem oblidar.

Hem de viure la festa... La festa no la fan les banderes, ni els programes, ni els actes ni la intensitat d'una música: la festa la feim les persones. La feim les comunitats, la fa el poble.

La festa té tantes dimensions que seria una llàstima que no ens enriqueíssim amb el conjunt, amb l'ample ventall d'allò que és capaç d'aportar-nos: la festa ens permet una consciència més plena, més nítida de nosaltres mateixos; ens descobrim en uns registres que sempre portam, però que només segons quins moments afloren a la consciència. La festa ens obre als altres, ens obre al poble, ens obre a Déu...

La festa ens connecta amb les nostres arrels i és per això justament que ens reanima, ens renova i ens llança una altra vegada a la vida de cada dia amb noves energies, amb noves possibilitats; no en sortim igual que n'hem entrat

Amb la condició que anem vius i que no oblidem cap de les múltiples significacions que la festa és capaç d'aportar-nos, començam uns dies plens d'intensitat i de goig: són les

## Del meu confessionalari

### Antanyals

(A l'infadigable pernabatrer Pere Pep Gil)

Abans d'estendre'ns en el contingut del present article, de debò volem agrair al periodista del «Diario de Mallorca» Joan Riera, la deferència per haver-nos deslligat una dèria que de temps llunyà dúiem en mançó: el buc sencer del programa de les nostres festes patronals de l'any 1930. Mercès, Joan, i a ton manar.

-Programa de les solemnes Festes patronals que es celebraran a Artà, els dies 5, 6 i 7 d'agost, dedicades a La Transfiguració del Senyor i a la nostra Sobirana Verge de Sant Salvador.

Dia 5. A les 8, acapte pel poble amb la banda de música, les típiques xeremies i els capgrossos.

A les 17,30 cucanyes i altres jocs a la Plaça de La Constitució (de s'Aigua). 19,30, completes augustes a la parròquia. 22 hores, en el pati de Sant Salvador gran festival de música, xeremies i encesa d'un castell de focs artificials a l'esment del pirotècnic local senyor Toni Espinosa (padrí d'Aina i Magdalena Amorós Espinosa, esposa de Miquel Ginard Espinosa, Gallineta, i vídua de Sebastià Massanet Llabrés, Morell,

respectivament).

Dia 6: A les 9 i a la Sala, es repartiran bons de pa i carn als pobres. L'acte serà amenitzat per la banda de música. A les 10 ofici de gala a la parròquia amb assistència del magnífic Ajuntament. Ocuparà la càtedra de l'Esperit Sant, el reputat (no confondre amb emputat) orador sacrosant P. Cristòfor Esteva Sureda, Superior del Convent dels P.P. Franciscans de Lluçmajor. La part cantable de la missa anirà a taleia del «Coro» de Sant Salvador. A les acaballes de l'ofici, descoberta d'una làpida que donarà nom a l'Avinguda d'Alfons XIII (avui Cardenal Despuig). Tot després, l'acostumat refrigeri a la Casa Consistorial. Diuen que el batle d'antany, Joan Oleo Sureda, féu un bon cap de taula.

16 hores, a l'Hipòdrom de Ses Fontanelles (Carrossa), grandioses corregudes de cavalls amb cabriol. D'entre el conjunt del pilot trotador, emergeix el grup format per Sans Gené; Miriki; Bon Spoir; Athos; O'Meara; Carmencita; Trinón; Estrella; Lucera; Bisaïen; Guillon; Saluel i Jordana. Durant

l'intermedi es celebrarà una correguda de cavalls navarresos.

18 hores: completes règies a Sant Salvador, concert de música i el ball de la cisterna. Les balladores obtindran premi. A les 21 hores defilada de carrosses i automòbils embellits amb tota mena d'adornaments, ruixada de paperins i serpentines de color blanc, sortejant-se tres valuosos objectes d'art. Es partirà de l'Avinguda del F.C., Toni Blanes. M. Blanes, Roques, R. Blanes, P. Marxando, carrer de Palma. Batlessa i A. Blanes per acabar a la Plaça de la Constitució, en el qual enclau tindrà lloc la batalla de serpentines. Al final, ball a l'ample, música i altre cop premi per a les dansadores.

Dia 7. Ofici major al Santuari de la nostra Verge, oficiat pel vicari de la Colònia de Sant Pere, mossèn Bartomeu Borràs. A les 17, corregudes pedestres a l'Avinguda del Ferrocarril.

Cursa general; un premi de 15 pessetes pel primer i 10 pessetes pel segon. Carrera pels veïns; 2 duros al primer i un dret al segon. A les 21 gran «carrousel» ciclista que sortirà de la Plaça de la Constitució

#### Construccions Reformes Pedra en general



Construccions Antonio González Flores **PANEA**

C/ Velleja, 21 - Capdepera  
Tels. 971 565 759 - 609 603 611

#### CONSTRUCCIONS

**Antonio Rosa**  
Nif 38411029V

**Finca Es Pinaret**  
Tel i Fax: 971 589 053  
M. 630 936 369  
07579 - Colònia de Sant Pere



#### BONNIN ASSESSORIES

- ASSESSORIA LABORAL FISCAL CONTABLE
- ASSESSORIA D'INVERSIONS
- CORREDURIA D'ASSEGURANCES
- AUTO-ESCOLA

#### PROFESSIONALS AL SEU SERVEI

**CATALINA TH. BONNIN**  
GRADUAT SOCIAL  
CORREDOR D'ASSEGURANCES

**ANTONI BISBAL**  
GRADUAT SOCIAL

**RAUL BILBAO**  
ECONOMISTA

c/ QUATRE CANTONS, 5 - ARTA Tel. 971 83 60 22 Fax. 971 83 69 85



transitant les principals vies urbanes del poble. A les 22, concert a la Plaça Nova per la banda de música i engegada d'un bonic castell de focs artificials sota la direcció del ja mencionat coataire.

Fins aquí el programa oficial de les festes patronals del 1930, cursat per l'Ajuntament als periòdics regionals.

De collita personal afegirem que la vesprada del dissabte fou delirant. Un genter a més no poder poblava la llarga escalonada del Puig Sagrat, essent multitud els que visitaren el gelós Cambril. Ignoram si el Cor de Sant Salvador cantà polifonia sacra o si s'estatuí per motets gregorians.

La gernació que acudí a Ses Fontanelles fou tan colossal que nombrosos espectadors hagueren d'assentar-se a la partió de Sa Roca-Merla. Cinc foren les curses hípiques tancant l'efemèride el tercet Miriki, Guillón i Sans Gené. No sabem resultats.

Les 10 carrosses inscrites el dia 6 binaren actuació a l'endemà dia 7. La carrossa que tocà plomes va ser la del Centre Instructiu i ben merescudament, per cert, tota vegada que amb els quatre lemes escollits, Poesies, de Zorrilla, Comèdies, de Benavente, El «Quijote», de l'imparell Cervantes i «La Historia de

Espana», simbolitzava la Cultura. El llançament de serpentes fou de pinyol de lledó. Tal i com a l'època deien, «un vertader **luco** amb tota casta de detalls per llevar i prendre». La rua ciclista del dia 7 va constituir un sumptuós esdeveniment. Amb notable criteri l'organització amollà els xots a les 21 hores, hora de la Porta del Sol. A causa de ser ranvespre, les bicicletes foren il·luminades artificialment pels mateixos participants. Una meravella de llum.

Estranyam força que el tonatge del programa inserit al «Correo de Mallorca» no parli ni xep de ciclisme a la Pista d'en Massot, tenint que el dimecres 18 de juny el totèmic Bartomeu Flaquer s'embarcava rumb a València contractat per empreses de la terra. El dijous dia 19, festa del Corpus, al velòdrom de Pobla Llarga a la carrera de velocitat aconseguí el tercer lloc rere Ibáñez i Nicolau, mostrant el cul a Puchades, Pintoret i Furió, això no obstant, a la correguda individual d'hora i mitja la col·locació d'en Flaquer fou idèntica, però palesant el seient a Puchades, Escuriet, Ibáñez, etc.

El diumenge dia 29 de juny, aparionat amb Nicolau, Flaquer guanyà una americana de dues hores, amb

puntuació cada 10 minuts. A la cursa de velocitat obtingué el número dos; aquesta fou la classificació: Nicolau, Flaquer i Rodríguez.

Dia 30 es carregà l'ex-campió de velocitat Llorenç i el titular de València Ibáñez. Durant l'estança d'una vintena de dies a València Flaquer, complementant equip amb Nicolau fou invencible. La gairebé sanguinària americana del dia 6 de juliol, tres eternes hores sobre el ciment de Pobla Llarga, comportà una sensacional victòria pel tàndem mallorquí.

A causa que l'espai mana, no podem completar les proeses dutes a terme per Flaquer a distints indrets de la geografia peninsular.

Pel simple fet que ballam la dansa remembrable, pecaríem de superbs si ens oblidàvem dels favors benevolents rebuts pel nostre paísà Miquel Alzamora Gili, rellevant periodista esportiu de «L'Última Hora» i corresponasal del cimer «Diario Marca».

Vagi per endavant l'anuència científica i enciclopèdica de Jaume Casellas Flaquer, perquè privat del seu vist-i-plau el meu afegitó particular seria el mateix d'ineficàç que posar prismàtics a l'ull del vent.

P. G.



# LLEVANT

V I A T G E S

Ciutat, 36 - Artà  
Tel. 971 82 95 69 - FAX. 971 82 95 43  
e-mail: llevant.arta@juniper.es



---

## L'oficina de



## LLEVANT d'Artà

V I A T G E S

# us desitja que passeu unes

# Bones Festes

# de Sant Salvador

## Paralitzades les obres d'edificació al Molí d'en Regalat

La planta *Limonium majoricum* pot ser la causant que no s' aixequi l'ordre de paralització de les obres al Molí d'en Regalat. En un principi estava previst que a la parcel·la 26.01 de la Colònia de Sant Pere, situada just darrere el moll i coneguda com el Molí d'en Regalat, s'hi edificassen 72 habitatges. Les llicències d'obres es varen paralitzar i es van modificar les normes subsidiàries a la Colònia per tal de limitar les possibilitats d'edificació al solar i reduir-lo fins a un màxim de 8 habitatges. Però tot aquest assumpte acaba de donar un gir radical amb la constatació que dins el solar s'hi troba una espècie de planta única en el món anomenada *Limonium majoricum*. Aquesta planta es troba en perill d'extinció i està catalogada a la Llista Internacional d'espècies amenaçades (1977 IUCN) i també a la llista elaborada pel Govern Balear l'any 1993 dins els Plans de Conservació dels Vegetals Amençats de Balears. Segons Julen Adrián, regidor d'EU-EV a l'ajuntament d'Artà "la presència del *Limonium majoricum* posa en qüestió fins i tot la proposta de reducció a 8 habitatges, ja que encara que sigui una avanç evident sobre la situació anterior, també suposaria la desaparició de l'espècie".



Reproducció d'un exemplar de la planta *Limonium majoricum*

## Troballa inusual.

D'insòlita podem titular la gratíssima notícia, signada per Aina Vives, inserta a la pàgina dotze del «Diari de Balears», amb data del proppassat 25 de juliol, en forma del sensacional descobriment d'un endarrerit endemisme botànic únic en el món: el «*Limonium majoricum*».

Es tracta d'un tresor fitològic que creix als entorns eflorescents salins del Molí d'en Regalat de la Colònia de Sant Pere i, tal volta, als desmalls maressencs de L'Entrada. Desitjam que la seva difusió comporti el fet de conservar-lo i no pas devastar-lo.

Perquè ho hem viscut en primera mà, sabem que les tírries entre biòlegs i botànics, si més no poden permetre l'extinció d'espècies irrepetibles. Tal i com ara fa 25 anys succeí amb el «*Viburnum tinus*» dels Pujols d'en Lluïset.

Apa, idò, científics del Museu Botànic de Sóller, afer passes i manco cul de cadira i air conditioned. A potoiar s'ha dit.

PG

## Empresa líder en telefonía precisa:

Un comercial español y un comercial hablando alemán.

**Se requiere:** Persona dinámica, responsable y seria.  
Capacidad de organización. Coche propio.

**Se ofrece:** Trabajo todo el año. Fijo y variable.  
Teléfono móvil. Formación y ambiente agradable.

**Interesados llamar al 971 846 497**

## Bar-Restaurant

### Can Ramon

### Saló climatitzat

c/ d'es tren, 1 - Tel. 971 835 896

### Artà

### NOCES

### COMUNIONS

### BATEJOS

**SOPARS ESPECILAS** (pandilles, esports, familiars, etc.)

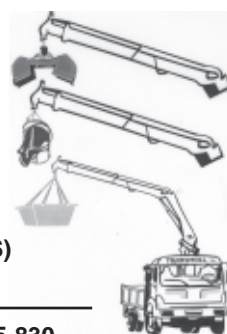
**ESPECIALITAT EN BUFFETS**

(Finançament fins a 9 mesos)



## TRANSMOLL, S.L.

SERVEI CAMIÓ-GRUA (30 mts)  
SERVEI CAMIÓ-GRUA (16 mts)  
SERVEI GRUA AMB CABLE  
CONTENIDORS SERVITS  
AMB GRUA (1 m³)  
SERVEI CULLERA (500 i 300 L.)  
CAMIÓ+REMOLC (18 PALETES)  
SERVEI CANASTRA (2 PERSONES)  
CUBILOTS PROPIS (450 i 250 L.)



TEL. 971 83 58 74 - MÒBIL 608 435 830  
C/ Joan Alcover, 1 2ª Artà (Balears)

## Nova directiva del cos de voluntaris de Protecció Civil

Durant el transcurs del plenari celebrat el 6 de juliol s'aproven definitivament els estatuts del cos municipal de voluntaris de Protecció Civil. En aquest plenari també es va aprovar la directiva que a partir d'ara exercirà les tasques de direcció del cos. La composició de la nova junta directiva va quedar de la següent manera:

President - Tomàs Paris Rojo

Vicepresident - Miquel Ginard Alzamora

Secretari - Joan Riera Carrió

Vocals: Bartomeu Carrió Ginard

Salvador Medina Alzamora

Calixto Gil Mestre

Miquel Garau Ferrer

Bernat Ginard Alzamora

Catalina Piris Obrador

El fet de constituir-se legalment permetrà al cos accedir a ajudes i subvencions per part d'institucions supramunicipals. Cada un dels membres del cos de voluntaris, per la seva part, continuarà realitzant tasques de vigilància i protecció i col·laborant en



diverses activitats on es requereixi la seva ajuda. Si hi ha alguna persona interessada en participar al cos es pot adreçar directament a qualsevol dels membres de la junta directiva.



**DELEGACIÓN EN CALA RAJADA:**  
C/ Ramón Franco, 32 - Tel. 971 818 000

**CONSTRUCCIONES**

**AGLOMERADO**

**DESMONTES**

**EXCAVACIONES**

**ASFALTOS**

**PLANTA DE AGLOMERADO**

**CANTERA DE ÁRIDOS PROPIA**

**ALQUILER MÁQUINAS**

**BOMBA HORMIGONAR PROPIA**

**HORMIGÓN PREPARADO**

**CONTROL CALIDAD**

**LABORATORIO**



*Hormigones*

**FARRUTX, S.A.**

C.I.F. A - 07 254188

**PLANTA:** Ctera. Artà - Alcúdia, km 4

tel. 971 83 56 88

Fax: 971 56 52 67

971 836 461



**Av. Ferrocarril, 4 - Tel. 971 836 248 - ARTÀ**

**SERVEIS DE TAPES I BERENARS**

**Tots els dies feiners,  
des de les 7 fins a les 11,30 del matí.**



**ASSEGURANCES**

*Gili*

**ATENCIÓ NOU HORARI DE TEÒRICA  
DILLUNS, DIMECRES I DIJOUS  
DE 19 A 21 Hores**

Gran Via, 42 - 07570 - Artà  
Tels: 971 836231-971 836332  
Fax: 971 836711

C/ Elionor Servera, 121-B  
07590-Cala Rajada  
Tel/Fax 971 564 302

C/ Major, 22 - 07530 Sant Llorenç  
Tel/Fax: 971 569 199



## Cinema d'antany

**Así se quiere en Jalisco** fou una de les pel·lícules més taquilleres dels anys 50 quan a Artà el cinema estava totalment de moda com a quasi única diversió els caps de setmana. El Teatre Principal, la sala més concorreguda del poble artanenc, es posava de gom en gom cada dissabte i diumenge per poder gaudir d'unes hores de sana diversió i esplai, encara que la censura eclesiàstica posava emperons a més de dues projeccions, tema que avui està totalment superat. Podríem dir que les pel·lícules més censurades per aquelles saons avui els més petits les contemplen sense gens de rubor ni cap mena de "mal pensament".

Així tenim que aquesta classe de films tan desenfadats com el que ens ocupa, entretenia moltíssim els espectadors amb les seves escenes d'humor, amors i cant i amb actors tan cobejats com *Jorge Negrete* i *Maria Elena Marques*, entre d'altres.

Els estius tampoc eren cap obstacle perquè continuassin les projeccions de cinema a Artà. Pensau i recordeu que poques eren les famílies que passassin els estius fora d'Artà, només vuit o quinze dies i encara després de les festes de Sant Salvador, anaven a fer la tradicional



"barraca" als pins de les Vegues a Canyamel i els pocs per Cala Rajada i la Colònia.

Així tenim que els dies 20 i 21 de juliol de l'any 1946 el saló de la Joventut Seràfica posava en escena **Mi reino por un torero**, un gran programa amb tot l'art i valor del gran torero Carlos Arruza, les glòries del qual canta el poeta:

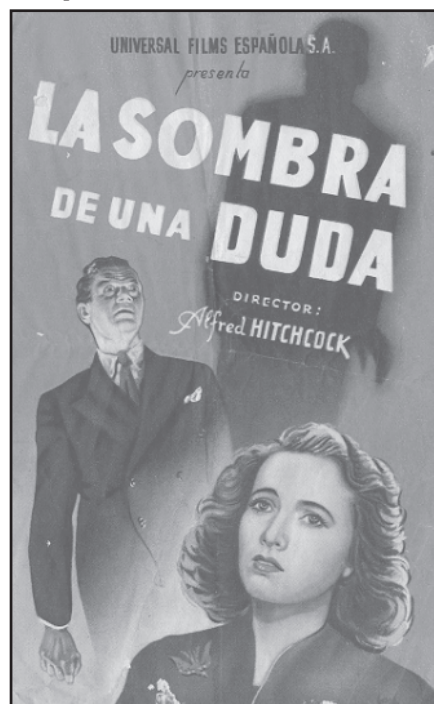


*El tiempo de tu pase es lo que alaba,  
mi impaciencia, que admira la proeza,  
que me da tanto miedo cuando empieza  
y me da tanta pena cuando acaba.*

Encara que el tema era molt distint, el programa del cap de setmana següent fou d'una acceptació més que notable perquè les comèdies dramàtiques eren majoritàriament molt ben acceptades pels bons amants del sèptim art dins Artà. *Teresa Wright* i *Joseph Cotten*, dos dels millors actors per la classe de gènere exposat, protagonitzaven aquest gran film titulat **La sombra de una duda**.

Els comentaris no tenien cap dubte en afirmar: *Amándola... duda... podrán sus ojos penetrar las sombras que ve en los del hombre que adora.*

De complement, una notable pel·lícula espanyola que duia per títol **"Eloísa está debajo de un almendro"**, protagonitzada per la gran parella nacional *Rafael Durán* i *Amparito Rivelles*.



## FLORISTERIA LITA

c/ Vinya, 29 - Artà - Balears  
Tel. 971 83 55 54

### ELS OFEREIX:

**FLORS:** naturals, seques...

**COMPOSICIONS DE TOT TIPUS PER:** iglésies, restaurants, hotels. Rams de núvies, centres... Funeràries: corones, rams, centres...

**PLANTES:** naturals i artificials.

**OBJECTES DE REGAL - SERVEIS A DOMICILI - INTERFLORA**



## NATACIÓ

**RAFEL CRUZ I ALBERT GARCIA ACONSEGUEIXEN EL 3er LLOC EN EL TROFEU "CIUTAT D'INCA"**

El passat 8 de juliol es disputà a Inca el Trofeu "Ciutat d'Inca", en piscina de 50 m., amb els destacadíssims **3ers llocs de Rafel Cruz en infantils any 85 i d'Albert Garcia en iniciació any 90**. La classificació es feia per tabla alemana, ja que es podien nedar els quatre estils. **Rafel Cruz** nedà els **100 m. lliures** amb un temps de **1'06"30**, el que li donà un total de 384 punts, que li donaren la ja mencionada 3era posició. **Albert Garcia** nedà els **50 m. lliures**, amb un temps de **36"91**, que li donà un total de 206 punts.

**Guillem Roser** quedà 5è en la categoria iniciació any 90, nedant els 50 m. lliures amb un temps de 37"45 i també **Lourdes Genovard** aconseguí la **5ena** posició en categoria júnior any 84, nedant els 100 m. esquena amb un temps de 1'29"25.

La resta de resultats foren en 50 m. braça, **Francisca Tous** (92), 1'00"95 i **Elisabet Vincent** (90), 57"58, quedant 3era de la seva sèrie. En 50 m. lliures, **Joan Cruz** (91), 45"38 i **Marc Bisbal** (89), 37"68. En 100 m. lliures, **Dani Muñoz** (84), 1'05"49, quedant 1er de la seva sèrie i **Feriel Rabai** (88), 1'52"18.

I per tancar la temporada de natació, el passat dia 22 de juliol, és celebrà a la piscina "Antònia Real" de Palma el ja



tradicional **trofeu "C.N. Palma"**. Tots els nostres nedadors competiren en la distància de 100 m. lliures. A destacar el **1er lloc de Guillem Roser** en una de les sèries, amb un temps de 1'25"74, millorant en 7 segons la seva marca personal; el **1er lloc també de Maria Alzina** en una de les sèries, amb un temps de 1'23"08; el **2on lloc d'Elisabet Vincent** en una altra sèrie, amb un temps de 1'39"15, baixant també 7 segons la seva marca personal; el **2on lloc de Dani Muñoz** en una altra de les sèries amb un temps de 1'05"47, i el **3er lloc de Marc Bisbal** en una altra sèrie, amb un temps de 1'26"33. La resta de temps foren: **Albert Garcia** 1'27"81;

**Llorenç Terrassa**, 1'18"87; **Pablo Figel**, 1'22"41; **M<sup>a</sup> Montserrat Artigues**, 1'51"84, baixant 10 segons la seva marca personal; **Francisca Tous**, 1'56"34, baixant 21 segons la seva marca personal i **M<sup>a</sup> Angels Ribot**, 1'46"99, baixant 7 segons la seva marca personal.

Aquesta setmana ja es posa fi als entrenaments de natació i es tornaran reanudar al setembre, on es té previst anar 3 dies a "Sa Comuna" de Lloret, unes instal·lacions esportives que té el Govern Balear i que serviran per començar a posar a punt un altre cop als nedadors.

## CRISTALERIA ARTÀ

Carrer Ciutat, 48-A Tel-Fax 971 835 375

Els ofereix els serveis de:

- \* VIDRES RODONS DE CAMILLA
- \* DOBLE ACRISTALAMENT
- \* VIDRES DE SEGURETAT I TEMPLATS
- \* VIDRES TALLATS I BISELATS

- \* ENVARILLATS I EMPLOMATS
- \* METACRILAT
- \* PEIXERES A MIDA
- \* LLETRETEROS LLUMINOSOS
- \* MAMPARES DE BANY
- \* EMMARCATIÓ

**NOU SERVEI EN PERSIANES VENECIANES  
GRADULUX**

## CONSTRUCCIONES NOVA 3000 S.L.

ESTRUCTURAS Y TRABAJOS  
REALIZADOS POR ALBAÑILERIA.

**PIDAN PRESUPUESTO SIN COMPROMISO  
LES ATENDEREMOS DE INMEDIATO.**

**Información:** Rafael Corraliza García  
c/ Ciutat, 47  
Tel. 971 829 186- 07570 - Artà.



## VOLEI

Tot i està en temporada de vacances, l'activitat voleibolística no aturat del tot. **Del 10 al 15 de juliol** es celebra al poliesportiu "Prínceps d'Espanya" un **Campus de voleibol**, organitzat per l'Escola Balear de l'Esport, on hi participaren **6 jugadors del Club Volei Artà: Clara Ferrer, Bel Gili, M<sup>a</sup> Francisca Sureda, Neus Jaume, Antònia Capó i Caterina Artigues**. Varen ser 5 dies dedicats al volei, amb prop de 5 hores diàries d'entrenament, activitats lúdiques, piscina..., tot baix la supervisió del director tècnic, Joan Pont, i dels entrenadors Guillem Bujosa, Antònia M<sup>a</sup> Francia, Miquel Molina i Nofre Alzamora. La residència la tenien a l'Escola de Vela de Calanova, unes magnífiques instal·lacions del Govern Balear.

També del **13 al 15 de juliol** i al mateix recinte, tengué lloc un **Clínic de voleibol** amb destacadíssimes figures d'aquest esport dins l'àmbit nacional, com **Rita Oraá**, Llic. en Educació Física, Entrenadora Nacional, Màster en ARD-COE i ex – jugadora de la selecció espanyola a les Olimpíades de Barcelona; **Toni Alemany**, Llic. en Educació Física, Entrenador – jugador de l'Hospitalet divisió d'honor i ex – component tècnic de la selecció espanyola i **Lluís Cervera**, Llic. en Educació Física i Secretari tècnic de la Federació Valenciana. Entre d'altres temes parlaren del voleibol a la base, de les innovacions reglamentàries, de l'estadística, del lliure i del volei platja. Un clínic que valoraren com a molt positiu els entrenadors del Club Volei Artà que hi assistigueren: **Llucà Alcover, Antònia Obrador, Pere Piris i Joan Martí**.



Aquest diumenge dia **30 de juliol** es celebrarà a partir de les **15'30 h.** el tradicional **4 x 4 de volei**, que aquest any arriba ja a la seva **5ena edició** i pel dimecres dia **16 de juliol** està preparat eln **"I volei – platja 3 x 3 nocturn"** a la **Colònia**, amb motiu de les festes de Sant Roc, organitzades pel Centre Cultural. Tindreu més informació en el 4 x 4 de volei. El **dimarts 1 d'Agost** hi haurà tres partits, un de categoria **cadet femení, a les 18'30 h. C.V. Artà – Son Ferrer**; un **sènior femení, a les 20'00 h. C.V. Artà – Son Ferrer** i un **sènior masculí, a les 21'30 entre un combinat de jugadors i ex – jugadors del club**.

### "I TETRATHLÓ ESTIU 2000"

El passat dissabte dia 22 de juliol tengué lloc el **"I Tetrathló estiu 2000"**. Aquesta iniciativa sortí d'un **grup de**

**professors del col·legi Sant Salvador** que des de fa ja temps s'ho estaven rumiant i a la fi es posà a la pràctica i amb gran èxit. Aquest tetrathló es disputà a la **Colònia de Sant Pere** i consistia en **nedar 400 m.** (des de l'escollera del moll nou fins a la platja); **piragua, 4.000 m.** (fins a la "caleta d'els ermitans" i tornar a la platja); **bicicleta, 8.600 m.** (anar a Betlem i tornar a la platja) i **córrer, 3.400** (fins a S'Estanyol i final un altre cop a la platja).

Els participants en aquest 1er tetrathló invertigueren entre 1h. 10 min. 59 seg. el primer classificat i 1 h. 20' 58 el darrer i foren **Tolo Ginard, Xisco Bonnin, Joan Martí Maria, Miquel Martí, Pere Riutort, M<sup>a</sup> Antònia Genovard i Joan Martí**. Tots quedaren molt contents de la seva participació, i bastant cansats, coincidint en que la part més dura és passar de bicicleta a córrer, però ja estan pensant en la 2ona edició.



**FEIM REALITAT LES SEVES IDEES:**  
**XIMENEES, FAÇANES, BALUSTRADES,**  
**CUINES, BANYS, TAULES**  
**I QUAALSEVOL DETALL QUE ES PUGUI IMAGINAR PER**  
**A LA DECORACIÓ DE CASEVA.**

Taller i Despatx: C/ Major, 107 Tels. 971 836 280 - 971 835 051 Fax 971 835 318 - 07570 - Artà



## Mulla't per l'Esclerosi Múltiple: 1.079.744 metres nedats

El diumenge 9 de juliol es va celebrar la campanya Mulla't per l'Esclerosi Múltiple. Les xifres d'enguany són impressionants. S'han batut de sobres les dades dels anys anteriors. La campanya del 2000 ha servit per demostrar que de cada vegada hi ha més gent conscienciada amb la problemàtica que pateixen els malalts d'esclerosi. En el passat número ja anunciàrem que aquesta campanya no pretén recaptar doblers, sinó que el seu objectiu principal és el d'informar la població en general sobre la malaltia. En aquest sentit les xifres d'enguany obren un camí cap a l'esperança. A la diada del dia nou s'hi van adherir un total de 35 piscines. Si ho comparam amb el total de 21 de l'any passat i les 16 de l'any 1998 ens dona una idea del nivell de consolidació de la



Les autoritats a punt del capfíco per mullar-se



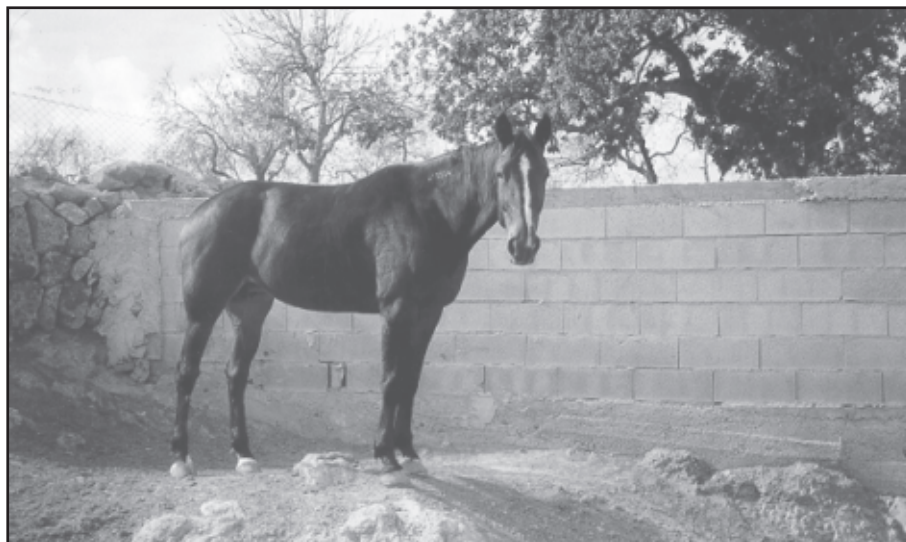
Govern Balear Francesc Antich i alguns consellers que varen participar a la campanya. Les cares més conegudes que es pogueren veure per la nostra vila foren Pere Sampol, vicepresident de la Comunitat Autònoma; Aina Salom, consellera de Sanitat i Consum; Eberhard Grosske, conseller de Treball; Damià Cànoves, director general de Presidència, Joana Maria Petrus, directora general d'Esports; Josefina Sintès, consellera de Benestar social del Consell de Mallorca; l'artanenc Jaume Morey, director general d'Administració Educativa; i el colonier Andreu Genovard, vicari general. A més de les personalitats que es personaren al nostre poble hi va haver més de 200 persones que també volgueren aportar el seu granet d'arena a la campanya. En el bany col·lectiu d'Artà també hi prengueren part, en representació de l'ABDEM, el seu president Marcos Gázquez i el seu tresorer Mateu Llodrà. Durant la diada s'ha de destacar també la presència del grup coral AQUEATREVEUS que varen interpretar algunes de les cançons del seu repertori. En definitiva, un dia de festa i de solidaritat amb els afectats de la malaltia neurològica de l'esclerosi.

campanya. A més de les 35 piscines també s'hi ha adherit un total de 4 municipis que, tot i no tenir piscina, han duit a terme la campanya i han fet divulgació i venda de material o aportació econòmica. Segons el recompte final que s'ha fet del total dels participants hi ha hagut 1.505 persones que s'han mullat. S'han nedat un total d'1.079.744 metres. Aquesta xifra també s'ha disparat si la comparam amb els anys anteriors (a l'any 1999 es varen nedar 897.163 metres i l'any 1998 es van nedar 660.593). S'ha de destacar la

important feina organitzativa per part de l'ABDEM (Associació Balear d'Esclerosi Múltiple) i la gran tasca de suport que realitzaren els més de 200 voluntaris que hi participaren. La piscina d'Artà ha tengut un lloc rellevant ja que era la seu central de tota la campanya d'enguany. Fins al nostre poble es desplaçaren importants figures del món de la política i de la societat per donar suport a la campanya. Així, durant el matí es pogué veure el president del

## Comentari hípic

La celebració de les carreres programades en dimecres a l'hipòdrom de Manacor ha tengut bona acceptació del públic i dels cavallistes en general, fet que es demostra amb el nombre de carreres que es disputen en aquestes reunions en les quals també es celebren carreres especials. En aquesta primera reunió celebrada en dimecres el cavall de la quadra Es Pou d'Es Rafal Casanova va protagonitzar a mans de Vicky Ginard la sorpresa del vespre, ja que aconseguí una victòria més que inesperada, cosa que suposa a més la primera victòria oficial de la seva conductora. També de la mateixa quadra, Distret, va sumar dues victòries consecutives amb un millor registre de 1.21.9, demostrant un bon estat de forma. De la quadra de Sebastià Esteva, el poltre Estar de Nuit va aconseguir una més que merescuda victòria donant mostres de la seva categoria. De la quadra Sa Corbaia, el regular



**Beauty Women, propietat de la quadra "Es Camp de d'Alt"**

Edil VX sumà un quart. De la quadra Ursula, Dijorn VX va fer la tercera posició i de la quadra Cladera, Elit CL, va aconseguir dos segons consecutius, mentre que la seva germana Dàdiva CL va obtenir una còmoda victòria. Per una altra banda hem de comentar els bons resultats

que obtengueren els nostres cavalls diumenge passat a la pista de Son Blai de Muro, en la qual Beauty Woman, propietat de la quadra Es Camp de Dalt, va obtenir una espectacular victòria, Edil VX era tercer i Basinguer BG aconseguia la quarta posició.

## Ara també a la Colònia de Sant Pere

**\*Prop de ca seva**



Ara pot gaudir del nostre servei les 24 hores del dia els 365 dies de l'any. Amb la seva targeta 4B podrà realitzar, al caixer TELEBANCO de Banca March, les operacions bancàries més freqüents **sense pagar comissions:**

- Treure doblers
- Consultar el saldo i els darrers moviments del seu compte
- Ingressar doblers i talons
- Disposar de tots els serveis propis dels caixers

**\*Té un nou caixer de Banca March al carrer Sant Mateu, núm. 9.**

**BANCA MARCH**

TREBALLAM PER MERÈIXER LA VOSTRA CONFIANÇA

**Comercial**

**SERVICIO TÉCNICO  
Y RECAMBIOS**

TRACTORES, COSECHADORAS, ETC.

Tel. 55 58 11 - Fax 84 39 92  
C/. Menestrals, 11  
Polígono Industrial  
**MANACOR**

**MAQUINARIA  
AGRICOLA**

MOTOCICLETAS

**TEL. 55 58 11**

**ARTÀ**  
C/. Ciutat, 26  
Tel. 83 61 48

EMPAQUETADORA Y ROTOMPAQUETADORA

## RANQUING corresponent al mes de JULIOL

Lider: Alcatraz TR(Isak GT-Oricape)

| Nom del cavall   | Millor Temps | Pts Total | MA  | MA  | MA  | MA  | Pts |
|------------------|--------------|-----------|-----|-----|-----|-----|-----|
|                  |              |           | 08  | 12  | 15  | 19  |     |
| Alcatraz TR      | 1.19.1       | 52        |     |     |     |     |     |
| Arisol           | 1.21.2       | 8         |     |     |     |     |     |
| Bambi Loyal      | 1.18.6       | 29        |     |     |     |     |     |
| Basinguer BG     | 1.22.3       | 4         |     |     |     |     |     |
| Beauty Woman     | 1.20.6       | 3         |     |     |     |     |     |
| Canny Star's     | 1.21.4       | 12        |     |     |     |     |     |
| Casanova         | 1.21.5       | 7         | 1er |     |     |     | 4   |
| Complice de Nuit | 1.22.9       | 26        |     |     |     |     |     |
| Crion d'Ovillars | 1.24.4       | 1         |     |     |     |     |     |
| Dadiva CL        | 1.25.6       | 5         |     |     | 1er |     | 4   |
| Dandreu M        | 1.19.2       | 40        |     |     |     |     |     |
| Dandy d'Abril GS | 1.19.4       | 26        |     |     |     |     |     |
| Daulia           | 1.25.2       | 6         |     |     |     |     |     |
| Daurat Llar      | 1.22.5       | 13        |     |     |     |     |     |
| Dines            | 1.20.9       | 4         |     |     |     |     |     |
| Delsi De Retz    | 1.24.9       | 4         |     |     |     |     |     |
| De Na Meravella  | 1.23.2       | 18        |     |     |     |     |     |
| Diane Of Alpes   | 1.20.0       | 26        |     |     |     |     |     |
| Didac            | 1.20.5       | 21        |     |     |     |     |     |
| Diesolo          | 1.23.4       | 13        |     |     |     |     |     |
| Dijorn VX        | 1.26.5       | 4         |     |     | 3er |     | 2   |
| Distret          | 1.20.3       | 24        |     | 1er |     | 1er | 8   |
| Dit Star's       | 1.24.0       | 8         |     |     |     |     |     |
| E.Cristina       | 1.23.4       | 17        |     |     |     |     |     |
| Edil VX          | 1.22.9       | 19        |     | 4rt |     |     | 1   |
| Elit CL          | 1.26.5       | 6         | 2on | 2on |     |     | 6   |
| Emilio Speed     | 1.19.3       | 30        |     |     |     |     |     |
| Envit            | 1.25.4       | 4         |     |     |     |     |     |
| Espera Prim      | 1.26.0       | 9         |     |     |     |     |     |
| Estar de Nuit    | 1.24.6       | 10        |     |     | 1er |     | 4   |
| Forever VX       | 1.23.7       | 8         |     |     |     |     |     |
| Foxy Lady        | 1.20.6       | 5         |     |     |     |     |     |
| Siver            | 1.19.3       | 2         |     |     |     |     |     |
| Ulises           | 1.23.1       | 4         |     |     |     |     |     |
| Varisol Lui      | 1.21.5       | 4         |     |     |     |     |     |
| Vengal GS        | 1.21.9       | 4         |     |     |     |     |     |

## EXCAVACIONES

Lorenzo Llinás Miguel



### Servicio transporte de tierra para jardín.

Avda. Costa i Llobera, 10 - 2º A  
Tel. 971 83 60 76 - 07570 - ARTA



## Josep Genovard Tous (Pep Barber)

### Reflexologia podal- Quiromassatges Flors del Dr. Bach

L'art del massatge als peus alivia tota dolència del cos. Estrés, ciàtica, dolors musculars, depressions, mala circulació, cansament, etc. etc.

Així com qualsevol malaltia.

Visites: c/ Era Vella, 34 - Artà -  
Hores a convenir: Tel. 971 836 477.





## Torneig de tennis Estiu 2000

A partir del passat 17 de juliol i fins el proper dia 4 d'agost s'està disputant una nova edició del torneig de tennis Estiu 2000. El torneig ha estat organitzat per l'Escola de Tennis d'Artà i ha comptat amb el patrocini de l'ajuntament d'Artà i la col·laboració del Bar Poliesportiu. El calendari previst dels enfrontaments és el següent:

Dilluns 31/07/00:

17:00 Quarts de final del torneig infantil.

19:30 Quarts de final absolut.

Dimarts 01/08/00

17:00 Quarts de final del torneig infantil.

19:30 Quarts de final absolut.

Dimecres 02/08/00

19:30 Semifinals del torneig absolut.

Dijous 03/08/00

19:30 Semifinals del torneig infantil.

Divendres 04/08/00

17:30 Exhibició d'entrenament a càrrec dels més petits de l'Escola de Tennis.

18:00 Gran final del torneig infantil.

19:30 Gran final del torneig absolut.

En acabar, hi haurà l'entrega de trofeus i refresc per a tots els assistents.

(foto escola tennis)

### GRAN OPORTUNITAT

Xalet adossat. 140 m2 edificats amb vistes a la mar.

Urbanització Montferrutx.

Problemes econòmics.

10.000.000 ptes.

Telèfon.- 971 83 62 13

971 83 60 40

## Bàsquet

### Festes

El Club Esportiu Sant Salvador col·labora com aquests darrers anys en la celebració del 3x3 festes de Sant Salvador. Aquest any es disputarà el dissabte dia 5 d'agost a partir de les 15 hores. Com de costum hi haurà quatre categories, aquestes seran infantil-cadet femení i masculí, júnior-sènior masculí. Es poden realitzar les inscripcions en el poliesportiu de na Caragol fins el dia 2 d'agost a les 20 hores.

Participau en les festes d'Artà.



### Propera temporada

Durant aquest mes d'agost ja començarà la pre-temporada dels equips superiors del Club, l'equip de la segona divisió femenina començarà el proper dia 17 d'agost.

### LLIBRERIA BUJOSA

C/. Despuig, 3 - Artà

OFEREIX: A més de lo habitual (premsa, llibres, material escolar, etc.),

Fotocòpies en blanc i negre i COLOR  
També tenim servei de FAX.

### Classes de repàs

Llicenciada en Filologia Catalana

Classes particulars  
Individuals o grups reduïts  
EGB, ESO i Batxillerat  
Totes les assignatures

C/. Convent, 2 - 1r - Artà - Tels. 971  
836 516 // 630 777 531

### LLISTA DE NOCES - ELECTRODOMÈSTICS - JUGUETERIA

*Comercial Sansaloni*

**OBJECTES REGAL**

C/ RECTA, 2 TEL. 971 836 293 - ARTÀ

# PISCINA CLIMATITZADA

## Cursos de natació

- \*Natació de competició
- \*Natació per a persones majors i nadons
- \*Natació correctiva
- \*Rehabilitació
- \*Manteniment
- \*Aquaeròbic
- \*Aquafitness
- \*Natació lliure

*¡Nedar és salut!!*



Informació: Tel. 971 829 132  
VISITAU-NOS!!



## AGRUPACIÓ DE CONSTRUCTORS DE LLEVANT, S. A..

C/. Camp Roig, 1 (Polígon Industrial de Capdepera)  
Tel. 971 81 80 13 – Mòbil: 629 68 15 00 – Fax: 971 56 45 16

### MATERIALS DE CONSTRUCCIÓ

Ciments, Coles, Termoarcilla, Marès, Teules, Bovedilles, Escalons de fang, Fioles, etc.

### EXPOSICIÓ DE RAJOLE: PAVIMENTS, REVESTIMENTS, ETC.

Millors marques nacionals: Porcelanatto, Diago, Azulev, Halcón, Incea, Creativa, etc.

### BALAUSTRADES, GELOSIES I PEDRES NATURALS.

(Imitació de marès i fang)

### FERRETERIA

Maquinària construcció, fosses sèptiques, productes químics, teles i tubs de pvc. canals...

### SERVEI PROPI DE TRANSPORT

## Racó

Era la temporada de l'any 1950-51, fa 50 anys, quan l'equip més representatiu del futbol artanenc figurava al campionat de 3a Regional. El seu entrenador aleshores era Juan Gil González, brigada de l'exèrcit amb destí a la Colònia de Sant Pere. A dita competició aquest any quedaren a un lloc decorós sense poder bravejar tampoc d'ostentar cap dels cinc primers llocs de la classificació.

Era un temps bastant precari en qüestió de diners i mitjans de locomoció, per tant es feien grans esforços per poder sobreviure i mantenir un equip amb la mínima decència.

La Junta Directiva d'aquell any estava composta pels següents membres:

**President:** Pep Picó Forteza, pare d'en Toni del "Bar Papá" de Cala Rajada.

**Vicepresident:** Rafel Amorós (Cinto).

**Secretari:** Miquel Fuster (Morro).

**Tresorer:** Francesc Tous (Macetes).

**Contador:** Antoni Bosch (Bosquet).

**Vocals:** Tomeu Bisbal (Borró), Jaume Casellas (Garameu), Sebastià Riera (Barret), Miquel Gili (Pinzell) i Mateu Esteve (Xapato).



### Els components de l'equip de la present fotografia són:

D'esquerra a dreta i drets:

Toni Boter, Miquel Guitzo, Andreu Liesegang, Pep Maria, Mínguez (porter) i Joan Peixet.

Acotats:

Salvador Morro, Pep Borró, Miquel Beca, Joan Boter, Damià Salas i Toni Palou (porter).

Com podeu observar, ja n'hi ha uns quants que han desaparegut definitivament del nostre món, encara que joves.

## ENDEVINALLA de Pere Xim

Solució a la publicada:  
**La desgràcia**

Tengueren molta de molta  
se saberen enginyar  
com a números uns a Espanya  
molt els degué a ells costà.

Totes les coses arrancar  
i el caragol treure banya  
el demás les acompanya  
ho saben bé organitzar.

## Els Gorans



**TORNAREM EL DIA 8/IX**